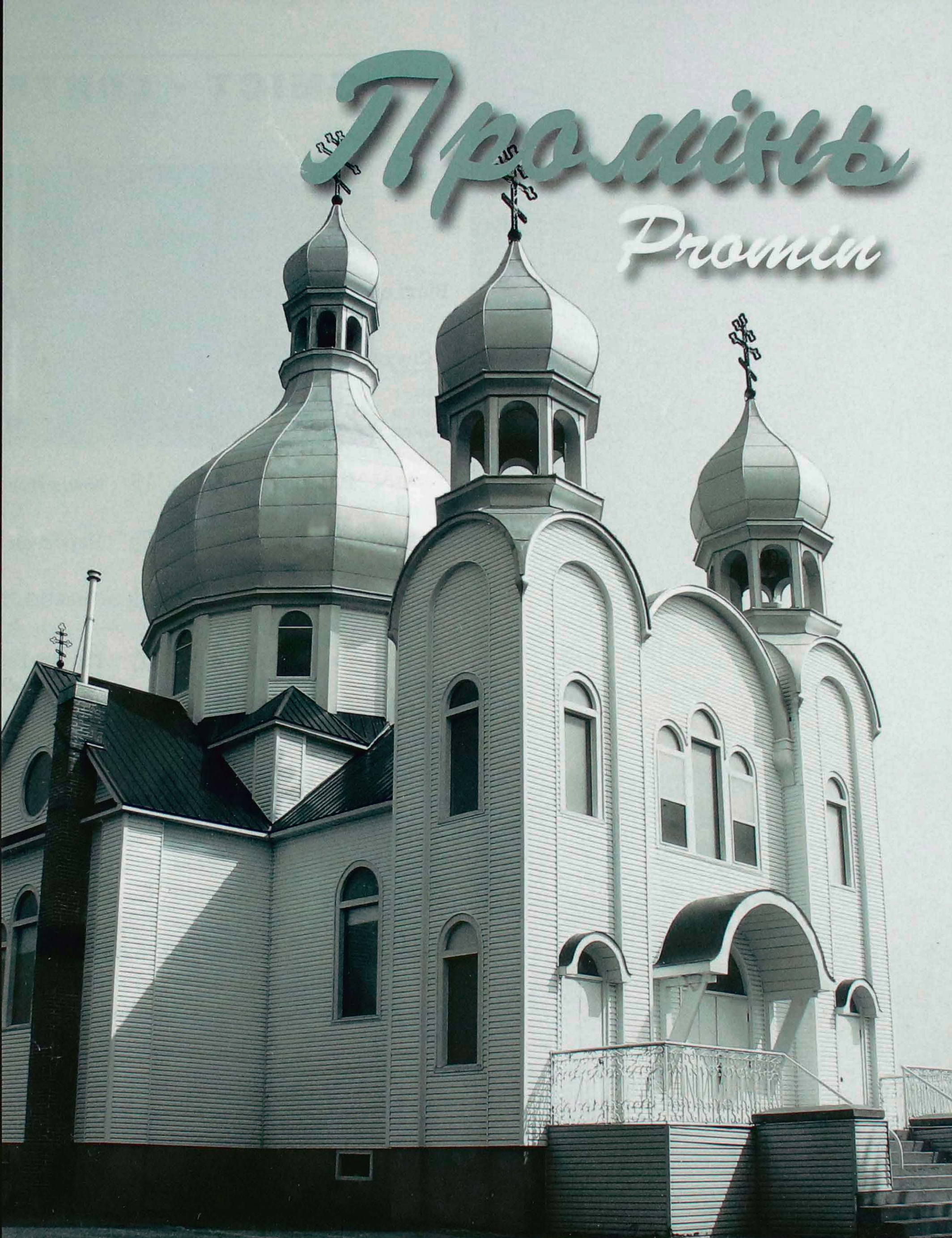
Промінь
Promin



Надзвичайний Собор УПЦК

Extraordinary Sobor of the UOCC

Відзначуємо Ольгу Басарабову

Remembering Olha Basarabova

Едмонтонський Чоловічий Хор

Ukrainian Male Chorus of Edmonton

Союз Українок Канади

October/November 2018 Issue

ПРОМІНЬ
Виходить що другого місяця,
видає
СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ
Рік LVIII
жовтень - листопад 2018 р.

Редакційна Колегія
Референтка Променя
Єлисавета Корлетт
Редакторка - Леона Бриджес
Формат - Добр. Ірина Гоґан

Річна передплата в Канаді $25.00
Одне число - $6.00 (Включає GST)
Передплата до США $50.00

Редакція застерігає собі право скорочувати та поправляти надіслані матеріяли

PROMIN
10611 - 110 Avenue
Edmonton AB Canada
T5H 1H7

PROMIN
Published bi-monthly by the
UKRAINIAN WOMEN'S
ASSOCIATION OF CANADA
VOL. LVIII
October - November 2018

Editorial Committee:
Promin Administrator -
Betty Corlett
Editor - Leona Bridges
Layout - Dobr. Erin Haugen

Subscription in Canada - $25.00
Single copy - $6.00 (GST is included)
Subscription to USA - $50.00

The editors reserve the right to edit submitted materials

Promin Administrator- Betty Corlett
Telephone 780-932-9727
bettycor@telus.net
promin@uwac-national.ca

Publication Mail Registration No. 09580
International Standard Serial number
ISSN 038021-40
Agreement No. 40011733

ЗМІСТ - CONTENTS

Редакційна	3	Editorial
Вісті від голови централі	6	News from the National President
Слухаємо своїх читачів	9	Letters to the Editor
Рідне слово	10	Our Heritage Language
Новини відділів	13	News from Our Branches
Звіт Надзвичайного Собору	19	Report on Extraordinary Sobor
Перші Церкви Саскачевану	23	First UO Churches of Saskatchewan
Любимо свій город	27	For the Love of Gardening
Квіти незабутнім	32	In Memoriam
Увага художницям	38	Artists in the Spotlight

Союз Українок Канади
Ukrainian Women's Association of Canada

National Office
10611 - 110 Avenue
Edmonton AB T5H 1H7

Betty Corlett (Promin)
3019 - 43B Avenue
Edmonton AB T6T 1C1

We acknowledge the financial support of the Government of Canada.

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

Canada

РЕДАКЦІЙНА

EDITORIAL

Митрополит з Єпископами вітають наших найменших

Leona Bridges
Editor

Дорогі Читачі!

Як одна з багатьох делеґатів до надзвичайного Собору з нагоди століття Української Православної Церкви в Канаді, я була присутною на дуже приємному Соборі. Доповідачів було багато, а нарад мало. Головні бесідники згадали нам про дуже цікаву історію УПЦК. У цьому числі Променя, Христя Звоздецька пише про ці цікаві доповіді. Я сама взяла участь у екскурсії до найперших парафій Саскачевану й приготовила статтю, яку зможете також прочитати в цьому Променеві.

Приїхала автом до Саскатуну 9-го серпня до першої години пополудні, щоб не проминути річні збори Союзу Українських Самостійників. Успішно та ефективно провів їх Голова СУСу на Канаду, п. Др. Петро Кондра. Переговорили пропозицію щодо відновлення структури організації з поміччю Омиляна Єринюка, довголітнього працівника на СУСівському ниві. А після цього, п. Др. Кондра поділився щодо цікавих пропозиций в справі збільшування членства в наших парафіях. Всі присутні були захоплені цими думками та підбадьорені позитивізмом цих сесій! Даю признання др. Петрові!

Того самого вечора, усі делегати зійшлися на підприємстві сира та вина в Інституті св. Петра Могили. Собор відкривсь цим привітним чином. Присутні віталися, обнімалися, обмінювалися новинками, відсвіжували знайомство.

Молилися кожного дня і вранці і вечором. Люди з священниками мали нагоду запізнатися та розмову провести. Його високопреосвященство, Владика Юрій, своїм привітанням та поведінкою дав приклад як гармонійно відноситися одни до другого протягом святкування. Також заохочував усіх радіти успіхами своєї Церкви та дякувати Богові за її всі дари.

Делегати використали відвідини Українського Музею Канади, екскурсію по Саскатуні, екскурсію по Ріці Саскачеван, виріб свічок, славний бенкет та концерт у Саскатунському Готелі та Службу Божу Стеценка, проспівана масовим хором під дерегентурою Лаврентія Клопущака.

Багато з нас отримало медалю/надгороду за віданну працю Церкві. Цю медалю оформила наша добр. Ірина Говган. Номінації подаються Комітетові аж до 31-го грудня.

Насолоджуйтесь фотографіями дуже приємного Собору!

З привітом,
Леона Фарина Бриджес

Dear Readers,

I was privileged to be a delegate to the Extraordinary Sobor of the UOCC held in Saskatoon, SK, August 9-12, 2018. I represented St. John's Ukrainian Orthodox

Cathedral Parish in Edmonton. Other delegates were Marshall and June Kachmar, Gene and Christine Zwozdesky, Jars Balan and Lesia Boychuk, Maria Derewianka and Luba Fedushchak.

I arrived by car in time for the USRL of Canada's Annual General Meeting held at Holy Trinity Cathedral. Following this, Dr. Peter M. Kondra, USRL President, led a workshop about restructuring the organization, assisted by Emil Yereniuk. More feedback on the proposal was gathered. A second workshop offered ideas for revitalizing a parish, based on Dr. Kondra's participation in a conference on parish development held by the Orthodox Church of America in the USA. These ideas were inspiring. Kudos to Dr. Peter Kondra, whose positive attitude and calm efficiency must be admired!

A wine and cheese social at Mohyla Institute that evening set the mood for Sobor—friendly enthusiasm. Orthodox Christians from across Canada renewed acquaintances and the laity had an opportunity to chat with clergy.

Divine Liturgies were served daily—one was beautifully sung by the Ukrainian Male Chorus of Edmonton under Orest Soltykevych's direction. All Saints' Parish hosted the Sobor that day, in that typically Carpathian temple with its wooden dome, ceiling and chandelier, and its ornately decorated, wood-inlaid decor. Friday's Liturgy included the official opening of the Sobor, wherein His Eminence, Metropolitan Yurij, set the tone by urging all to celebrate and be grateful for our Church's many blessings. We were to rejoice rather than regret, enjoy rather than labour.

One single resolution was passed with a simple objective—to increase the numbers of our Church family in the future.

Many activities were enjoyed—a visit to the Ukrainian Museum of Canada, a tour of country churches, a river cruise, a city bus tour and candle-making.

I attended the Gala Banquet and Concert at the Saskatoon Inn efficiently hosted by Gene Zwozdesky, President of the National Jubilee Committee. Although the program was long, those present were delighted by the multigenerational talent showcased and the quality of the artists. I was particularly thrilled to hear worldclass jazz pianist, John Stetch, play.

CYMK President, Tanya Buciora, was a standout presentor of greetings, among many others.

I participated in the Massed Choir conducted by Larry Klopoushak along with fellow delegates Luba Fedushchak, Maria Derewianka and Gene Zwozdesky on Sunday. The Stetsenko Liturgy was sung and it was indeed a pleasure. The choir sang the beginning and middle of the service very well.

I was among the many recipients of a centenary award. Nominations are being accepted until December 31 by the Jubilee Committee. Go to www.uocc100awards.com. And don't forget to visit their sites on Facebook and Twitter, as well as YouTube (Ukrainian Orthodox Church of Canada).

It was a great opportunity to re-connect with Ukrainian Orthodox Christians from across the country. A most pleasant event! I hope you enjoy the photos of it presented in this issue of Promin.

Warm regards,
Leona Faryna Bridges

DONATIONS

Donations

Boykiw, Olga, Calgary, AB	$ 50.00
Dankowich, Nadia, Oakville, ON	$ 25.00
Sereda-Talik, Anna, Toronto, ON	$ 25.00
Spytkowsky, Myroslava, Beamsville, ON	$ 50.00

Donations in Memory of...

- Dagnone, Donna, London, ON and Mysak, Marlene, Calgary, AB $ 102.00
  In memory of mother Bernice Mysak
- Dankowich, Nadia, Oakville, ON $ 50.00
  In memory of husband Walter
- Hersak, Mickey, Oakburn, MB $ 100.00
  In memory of Anastasia (Nell) Hrytsak
- Kindrachuk, Pauline, Vernon, BC $ 100.00
  In memory of husband Peter
- Kluchka, Elaine, Edmonton, AB $ 25.00
  In memory of mother Anne Hymanyk
- Michalchuk, Rose, St. Michael, AB $ 50.00
  In memory of Nick, Dora & Andrew Michalchuk and Morris Kitt
- Sereda-Talik, Anna, Toronto, ON $ 75.00
  In memory of Olexandra Sereda
- Udod, Dobr. Dr. Sonia, Winnipeg, MB $ 100.00
  In memory of mother Audrey Kulchysky and mother-in-law Dobr. Lesia Udod and Nellie Antonishka

May their Memories be eternal. Вічная пам'ять!

The Board and staff of Promin wishes to thank every donor for each donation. We fully understand the service, the dedication and the commitment that each dollar represents and we are honoured by, and thank you for, your support.

UWAC National President

Sylvia Gray
President

Photo by
Bob Talbot

MESSAGE FROM NATIONAL PRESIDENT, SYLVIA GRAY

Dear Promin Readers,

I have now been almost a week without cable—no Internet, phone or T.V. It's been interesting, to say the least, trying to accomplish what needs to be done. And totally humbling to realize how little I can influence circumstances.

The Extraordinary Sobor, attended by laity and a number of International, National and local Hierarchs/ Dignitaries, held in Saskatoon, SK., Aug. 9-12, was a fabulous high – starting with daily morning Liturgies and ending with daily evening Vespers. Wednesday afternoon, after the USRL AGM, Emil Yereniuk presented again a "Restructuring the USRL "model; Dr. Peter Kondra gave food for thought in planning Revitalization of parishes. The Wine & Cheese at Mohyla Institute was well-attended. The Symposium, Thursday afternoon with speakers: Dr. Ihor Kutash-The Fourth "S" Priest; Very Rev. Dr. Buciora-The Living Church of the Prairies; Dr. Roman Yereniuk-Ukrainian Canadian Orthodox Chaplaincy during WWII; Very Rev. Roman Bozyk-The UOCC as the Light of Truth for Contemporary Orthodoxy and Very Rev. Taras Udod-For the Love of God—Called to Serve, was most informative. It was heartening to tour the Ukrainian Museum of Canada in the evening (and I hope you will have attended the Museum's AGM in September). A Prairie Lily Boat Cruise & Historic Landmark City Bus Tour Saturday afternoon provided interesting historical information. At the Gala Concert in the evening, I was awestruck by the talent of so many individuals and groups. Through hard work and dedication, Ukrainian Canadians have come a long way! As we know, though, there is still work to be done, when we examine the overall statistics of our beloved UOCC.

Through the Grace of God, we have much to be thankful for, as crops are gathered, produce canned or frozen and students resume studies. Let us remember to continue reaching out to those less fortunate, whether locally, nationally or internationally.

Respectfully submitted by
Sylvia Gray, President, National U.W.A.C.

DEADLINES

Please note that the deadline for submissions for our **Dec. Jan.** issue is

October 20, 2018

Upcoming submission deadlines are:

Dec - Jan issue - October 20, 2018
Feb - Mar issue - December 20, 2018
Apr - May issue - February 20, 2018

For more information contact: **bridgesl@telus.net**

Corrections to the Last Issue of Promin
October/November 2018

- Dobr. Rauliuk's Ukrainian name is "Ґеня" not "Євгенія".
- The photo of our three former Promin editors in the "In memoriam" section of our last issue appeared without important accompanying information. Please see the additional caption at the right. Our apologies!

Three former editors of Promin: L to R Orysia Sushko (1997-2013), Natalia Kohuska (1960-1990) and Olena Hryn (1990-1997).

Front Cover:

St. Julien Ukrainian Orthodox Parish near Rosthern (the Galician Church)

Photo by Leona Bridges

Back Cover:

Albums by the Ukrainian Male Chorus of Edmonton

Erin Haugen
Visual Artist

Facebook:
www.facebook.com/erinhaugenart

St. Paul, AB
587-252-3410
ehaugen@hotmail.ca

Image: *Red Balloons*, Acrylic on Canvas

CALL FOR NOMINATIONS

"Centenary Awards of St. Andrew"
presented by the
Ukrainian Orthodox Church of Canada
(UOCC) celebrating its 100th Anniversary

1918 2018

"По всій землі лунає голос їх"
"Their proclamation has gone out into all the earth."
Psalm 18:5

Українська Православна Церква в Канаді
Ukrainian Orthodox Church of Canada
L'Église Orthodoxe Ukrainienne du Canada

Nominate a person (living or deceased), family, group or organization that has made a significant contribution toward the growth and development of the UOCC.

Awards are categorized into four levels:

- **National Awards**, which recognize contributions of national and/or international significance;
- **Eparchial Awards**, which recognize contributions of regional significance;
- **Parish Awards**, which recognize contributions of local significance;
- **Youth Awards**, which recognize exemplary contributions by youth and young adults up to 35 years of age.

Names of posthumous honourees will be printed on an Honour Roll.

Awards will include one or more of the following: Centenary Medallion, Centenary Lapel Pin, Centenary Plaque, or a Certificate from His Eminence Metropolitan Yurij.

Centenary Awards

will be awarded to individuals, groups and organizations that have made significant contributions to the UOCC in one or more of the following areas:

- **spiritual leadership** – as a Bishop, Priest, Deacon, Cantor, Palamar/Elder, Epistle Reader, or other;
- **community development** – at the national, eparchial (regional), and/or local parish level;
- **community service** – as a Board Member, Council Member, Administrator, Summer Camp Volunteer, Archivist, Kitchen Worker, Cemetery or Grounds-keeper, or general volunteer;
- **worship life of the church** – in music, art, architecture, iconographic beautification, or other;
- **intellectual life of the church** – as a teacher, professor, researcher, or writer;
- **philanthropy** – personal, or general fundraising.

Successful nominees in all categories will receive a Centenary Award from His Eminence Metropolitan Yurij, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

NOTE: Some awards and tributes to deceased honourees may be announced during the ***Extraordinary Sobor in Saskatoon, August 9–12****. Therefore, please submit your nomination(s) as soon as possible, without waiting for the deadline.*

We, ______________________________ and
FULL NAME

______________________________, nominate
FULL NAME

______________________________ of
NOMINEE'S FULL NAME AND ADDRESS

____

for a Centenary Award in the following category: ☐ national award; ☐ eparchial award; ☐ parish award; ☐ youth award; ☐ posthumous honouree. (✓ where applicable)

- Clip this panel and submit it along with a written description stating why your nominee merits an award. The description should be 150–750 words explaining your nominee's contributions toward the growth and development of the UOCC. State examples of your nominee's work: years of service, location(s) where the work was done, and the impact of the work performed. Nominations must be signed by at least two individuals, one of whom should be a UOCC member.
- As nominators, include your own names, addresses, emails, and phone numbers, and contact information for your nominee.

Mail this panel and the description of your nominee to: National Jubilee Committee 455 Habkirk Drive, Regina SK S4S 6B2; or fill out the nomination form online at

www.uocc100awards.com

- National and Youth Awards will be conferred upon successful nominees by His Eminence. Eparchial and Parish Awards will be conferred by Eparchial Bishops.

Deadline for nominations: August 31, 2018

Donations to the UOCC Centenary are needed. Please make your cheque payable to:
"National Jubilee Awards – UOCC"
and mail it to the address above. A tax receipt will be issued for your donation. Thank you!

СЛУХАЄМО СВОЇХ ЧИТАЧІВ!

Good morning Leona,
Thank you for sending along a copy of the edition of Promin with Olena Hryn's story, a very thoughtful gesture. The piece about spinach caught my eye, too, as did the other articles.
Appreciatively,

Alexandra Paul | Reporter
Winnipeg Free Press, Winnipeg, MB

Dear Betty,
Please find enclosed a donation in my mother's memory and a subscription for my sister, Marika, who lives in Winnipeg. Mother was unwell the past few years and her subscription must have lapsed. I'm glad to be able to reconnect. Many thanks for the article about Mom!
Best regards,

Halyna Hryn,
Watertown, MA, USA

Editor's Note: Halyna Hryn, daughter of Olena Hryn, former editor of Promin, is herself an editor. She is, in fact, editor-in-chief, of HUS or Harvard Ukrainian Studies, the official journal of the Ukrainian Research Institute of Harvard University, Cambridge, MA, USA.

To Promin,
Enclosed is a cheque to cover my two-year subscription and a donation.
With respect and gratitude,

Olga Boykiw,
Calgary, AB

Dear Ms. Corlett,
Please accept my payment for four years of Promin and thank you for continuing to send the magazine. Kudos to you and your staff—editor, Leona Bridges, and layout designer, Erin Haugen, for an excellent publication and interesting articles.
Yours truly,

Mary Ann Pylypchak,
Surrey, BC

Dear Leona,
Please find enclosed a donation to Promin in memory of my husband, Peter. I am enjoying Promin ever so much. Keep up the good work. It is so rewarding to look forward to a new Promin every two months.
Best of luck,
Sincerely,

Pauline Kindrachuk,
Vernon, BC

Dear Mrs. Bridges,
Please find enclosed a copy of our Branch's 90th Anniversary Program for the National Archives.
It was a pleasure to meet you and Sylvia Gray, National President, and to spend an evening with you when you came to Regina.
Thank you for the work you do in editing Promin with your assistants. I do look forward to reading it when it comes.
Wishing you a relaxing summer,

Anna Kaminski,
Regina, SK

Dear Betty and Promin Staff,
Thank you for a fabulous Promin! It is a joy to read every article in this wonderful journal. Congratulations to all the submitters. Vivian Skakun, with all the gardening articles, which she has researched and written, are a treasure. God bless her for all her hard work! And please accept my two-year renewal.

Emilie Gorgichuk,
Edmonton, AB

Слава Ісусу Христу!
Our dear mother, Bernice Mysak, enjoyed Promin magazine until her recent passing. We suspect that she would have been one of your earliest readers! In her memory, please accept a donation to Promin—a dollar for each year of her very long life!
Thank you and God Bless, sincerely,

Donna Dagnone,
London, ON
Marlene Mysak,
Calgary, AB

Do you have something to say? We look forward to hearing from you!

bridgesl@telus.net

or

10731 - 126 Street,
Edmonton, AB, T5M 0N9

Рідне слово

Ольга Басараб в однострої УСС
Українські січові стрільці.
Львів. 1935.

Ольга Бежук

Нотатка редакторки: Тут знаходиться третя стаття в серії про визначних жінок у честь яких названі наші відділи. Три відділи Союзу Українок Канади названі в честь Ольги Басарабової. Вони знаходяться в Калґарі, Альберті, в Васкетені, Альберті та в Россбурн, Манітобі.

О́льга Басара́бова з Левицьких (1889-1924)

Ольга уроджена Левицька — українська громадська і політична діячка. Її рідний брат Северин Левицький — громадський і пластовий діяч, перший Начальний Пластун.

Ольга Басараб народилася 1 вересня, 1889 року в селі Підгороддя на Рогатинщині в родині відомого громадського діяча о. Михайла і Савини (з дому Стрільбицької) Левицьких. Вона мала старшу сестру Іванну та молодшого брата Северина.

10 жовтня, 1914 року вийшла заміж за студента «Політехніки», Дмитра Басараба, який очолював студентське товариство «Основа». Подружнє щастя виявилося недовгим: 22 червня, 1915-го Дмитро загинув на італійському фронті в своєму першому бою.

Політична і громадська діяльність

Організатор першої жіночої чоти Легіону Українських Січових Стрільців у Львові. У 1918—1923 рр. Ольга Басараб працювала секретарем українського посольства у Фінляндії, бухгалтеромпосольства України у Відні. Водночас була українською розвідницею. З метою збору військово-стратегічної та політичної інформації, вона відвідувала Данію, Німеччину, Норвегію та інші держави. Провадила харитативну й просвітницьку діяльність у «Комітеті допомоги раненим і полоненим» у Відні та в «Комітеті допомоги цивільному населенню», за що відзначена міжнародною організацією Червоного Хреста. Член управи Українського жіночого союзу у Відні.

Після ліквідації дипломатичних представництв Української Народної Республіки 1923 р., Ольга переїхала до Львова, де стала членом Головної управи філії Союзу українок у Львові, активно співпрацювала з Українською військовою організацією, була зв'язковою полковника Євгена Коновальця.

Арешт та загибель

Як член Української Військової Організації, О. Басараб була заарештована польською поліцією. Її звинуватили в шпигунстві водночас на користь ваймарської Німеччини та більшовицької України та ув'язнили в тюрмі, де Ольга Басараб провела три дні тортури. Уранці Ольгу знайшли повішеною на вишитому рушнику на ґратах вікна камери.

Завдяки агентам УВО у цій в'язниці не вдалося приховати факту смерті Ольги Басараб. Маніпуляції поліції спричинили масове обурення. Кампанію протесту розпочав «Союз українок» (Ольга була бухгалтером цього товариства) 20 лютого, акцію продовжили інші українські товариства Львова, Галичини й осередків еміграції.[1]

Дослідження та приготовка—Леона Фарина Бриджес

1. https://uk.wikipedia.org/wiki/Басараб_Ольга_Михайлівна

Нотатка редакторки: Недавно Ольга Бежук, кандидатка історичних наук при Львівському Національному Університеті, подарувала мені, як редакторка Променя, книжку-монографію про Ольгу Басарабову. Подаємо уривок її праці—Ольга Басарабова з Левицьких, життя і чин—в якому знайдете детальні списки використаних джерел та придатного іменного покажчика.

Після закінчення Першої світової війни у Галичині також постає "Союз українок", за словами професора Марти Богачевської-Хом'як, "найвизначніша жіноча організація, яка продовжила довоєнну працю "Жіночої громади". Її основи закладені ще 1917 р. з об'єднанням жіночих клубів, благодійних товариств та клубів молодих соціалісток у Львові. Метою Товариства була просвітня, економічна і товариська організація українського жіноцтва. Окрім того, вперше у Галичині союзянки робили спробу порушити питання повного й дійсного рівноправ'я українок у Польщі. І хоча ніколи рівноправність не була ціллю українського жіночого руху, а радше передумовою, у Львові СУ став осередком активізації жіночих сил та утвердження їхніх поглядів на фемінізм.

У післявоєнний період сформувався цілком інший тип українки, кардинально відмінний від типу жінок, що обмежували власні інтереси хатніми проблемами та вихованням дітей. Пройшовши усі негаразди й труднощі воєнного лихоліття, наші співвітчизниці повірили у власні сили. Інакше кажучи, "…з несвідомої покірної рабині усякого політичного укладу її батьківщини—українка стає громадянкою, енергійним борцем за кращу долю свого народу". Жінки починають бути не об'єктом, а суб'єктом історії, стають творцями власного майбутнього та дійовими учасниками різноманітних жіночих організацій, котрі дають хм змогу впливати на урядові інституції краю та бути активними у його суспільно-політичних процесах. Саме до такого типу украхнок належала Ольга Левицька-Басараб, яка вже мала значний досвід роботи у жіночих громадських та харитативних організаціях ("Жіночій громаді", "Українському жіночому комітеті допомоги пораненим українським воякам" у місті Відні, "Українському жіночому союзі", тощо).

Ольга Левицька-Басараб стає членкинею Виділу товариства у грудні 1923 р. На засіданні Загальних зборів 9 грудня обрано нову Головну управу організації, до складу якої увійшли: "голова—Костянтина Малицька, містоголови (заступники голови)—Олена Федак-Шепарович й Мілена Рудницька, секретарка—Ірина Федаківна та касирка—Ольга Басараб". Членство О. Левицької-Басараб у "Союзі українок" було коротким—лише до лютого 1924 р., але її економічні знання і досвід попередньої громадської діяльності зробили працю Товариства змістовнішою. Не останню роль у цьому відіграли патріотичні почуття молодої жінки, яка була свідома відповідальності за

українську дійсність: туга за національним оточенням і рідною культурою, що мучила Ольгу на еміграції у Відні, нарешті була компенсована.

Праця в СУ не була легкою з огляду на постійну конфронтацію членкинь організації з польською окупаційною владою. Упродовж 1923-1924 рр. Виділ двічі намагався впровадити новий Статут Товариства, та оскільки місцева влада забороняла поширення діяльності організації на всі українські землі, а СУ щоразу висував протест проти дискримінації, Товариство позбавляли права на Статут. Проте це не завадило галицьким патріоткам плідно працювати і запроваджувати нові філії організації. "Союз українок" прагнув стати національною жіночою організацією, яка б репрезентувала та задовольняла інтереси жінок різного віку й соціального статусу. Можна стверджувати, що СУ у цей період став для жіноцтва духовною спільнотою, де сровідувались однакові погляди на питання буття нації, розуміння національних інтересів, спільна думка на засоби політичної боротьби.

Робота у Товаристві проводилася посекційно. Діяли секції: міжнародних зв'язків, організаційна, просвітня, промислова, редакційна і секція товариського життя. Така організація праці у жіночих товариствах була традиційною і загальноприйнятною. Вона не передбачала чіткого розмежування діяльності кожного члена осередку, лише визначала напрями роботи жіноцтва, за що її різко розкритикувала М. Рудницька.

Ольга Левицька-Басараб, обіймаючи в "Союзі українок" посаду касирки (скарбнички), також залучалася до різноманітної праці. Як приклад—робота у секції міжнародних зв'язків та сформованому при ній Комітеті оборони прав жінки-українки. Створення Комітету обумовлювалось входженням "Союзу українок" у травні 1923 р. до Міжнародного союзу громадських прав жінки, ікакше кажучи, Союзу суфражисток. На Конгресі, що відбувся у Римі під гаслом "Інтернаціональний союз за виборче право жінки" українки презентували напрями своєї роботи та цілі. СУ надіслав також листа до Президента Міжнародного жіночого союзу суфражисток (International Woman Suffrage Alliance) п. Корбетт Ашбі, де наголошувалося, що метою Товариства є пропаганда ідей жіночого руху заради визволення українського жіноцтва та повної їхньої рівноправності. Цей лист містить особистий підпис О. Левицької-Басараб як касирки СУ. Українки розуміли, що вступ до всесвітньої організації, яка налічувала тисячі представниць зі 40 країн світу, стане успішним засобом пропаганди української справи у світі.

Уривок з монографії Олі Бежук

Editor's Note: The above excerpt from Olha Bezhuk's book, gives us a glimpse of the origin of the Ukrainian Women's Association (Ukraine, 1917) and of the feminist concerns of Ukrainian women, who sought solidarity with international organizations to secure women's suffrage and rights. They hoped that, through their efforts, the world would become aware of oppression in Ukraine.

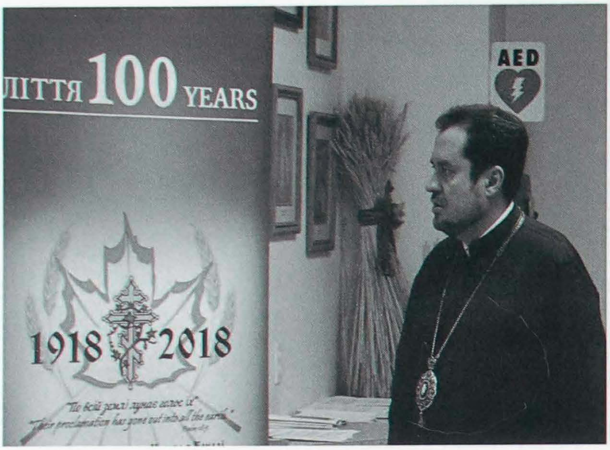
NEWS FROM OUR BRANCHES

Khram, Icon Blessing and Celebrating 100 Years of the UOCC

St. Anthony's Ukrainian Orthodox Parish in Edmonton

July 22, 2018 was a very special day at St. Anthony's Ukrainian Orthodox Church in Edmonton. Not only did we celebrate our annual Khram with a Hierarchical Divine Liturgy, we blessed our new icons and recognized the 100th Anniversary of the Ukrainian Orthodox Church in Canada by highlighting the history of St. Anthony's Parish.

We began the day by Bishop Ilarion officiating at our Hierarchical Divine Liturgy. This was followed by the blessing of our newly completed icons in the sanctuary or altar area and the north and south walls of the church. Guests and parishioners were then treated to a catered lunch hosted by St. Anna's Branch of the Ukrainian Women's Association of Canada.



During the short program after lunch, Bishop Ilarion extended greetings to our parishioners and offered prayers for the success of our work at St. Anthony's. We then took the opportunity to reflect on our parish history during the centenary of the UOCC in Canada. We reminisced about the events that led to the establishing of our parish coupled with a look at our present initiatives and future focus.

One of our projects over the last few years has been the addition of icons to our church. Although our parish celebrated its 40th anniversary in 2014, our building was only completed in 1991. The first set of icons, which included the ones for our iconostasis, were completed in 2005 by Dobrodiyka Kristi Jarmus. Since then we have added more icons that were written by iconographer, Florin Vlad. It was a wonderful coincidence that our most recent icons were completed during the 100th Anniversary of our church. What a blessing it has been to have so many beautiful icons added to our beloved church during such a significant year for our church in Canada.

During this 100th Anniversary of our Ukrainian Orthodox Church of Canada, may God grant us all the strength and resolve to look after our local churches so that they can continue to be the sacred gathering places for worship throughout the ages.

Dr. Sandy Sawchuk

Right: Hosts, Nadia and Kolya's home and outbuildings. Far Right: Lesia meeting some of the children.

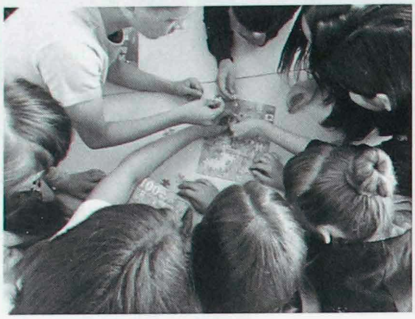
St. Andrew's Ukrainian Orthodox Ladies Auxliliary, Edmonton

GoCamp in Ukraine, an Adventure in Volunteerism

While attending a Ukrainian teachers' teleconference near the University of Alberta, I noticed a brochure on a table, requesting volunteers for GoCamp in Ukraine. With additional information from bystanders, I began to see that this was a perfect venture for me. For details, Google the website <gocamps.com.ua>. GoCamp is supported by the Ukrainian Government, the British Council, the American Embassy, UN Volunteers, and others. Speakers of English, German or French are invited to volunteer in Ukraine at camps for youth 10 to 15 years of age. Volunteers are sent to rural villages to expose youth to the target language, provide children with information about the volunteer's country of origin and other objectives listed on the website.

My motivation in volunteering was four-fold. As a retired teacher with a major in English, I felt qualified to engage with youth in the English language and share aspects of Canada with them. This particular qualification was not demanded of volunteers. I will list more specific qualifications at the end of this article. Secondly, as the Coordinator of Ukrainian Language Classes for Adults at St. Andrew's Ukrainian Orthodox Parish in Edmonton, I could see a rich opportunity for adults learning Ukrainian to be immersed among native speakers in Ukraine while modelling English for children. I needed to experience GoCamp before recommending it to my adult students of Ukrainian. Thirdly, I have an insatiable thirst for travel and experiences in foreign countries. Fourthly, I have distant relatives who live in Ukraine and could visit with them. Applying to GoCamp became an easy decision for me.

Detailed guidelines and suggestions are provided in the online literature. There are four, two-week sessions during June and August when Ukrainian students are on summer holidays and after school sessions during other months. The volunteer is expected to pay his/her own return airfare, however, all other expenses at camp are covered, except for small gifts the volunteer is encouraged to provide. The volunteer's transportation to and from camp is paid and he/she resides with a host family. Since I planned to extend my stay



Far left and top: "Spirit Boat". Above left: Puzzle of Canada. Above right: "Ya-Ya" Boxes.

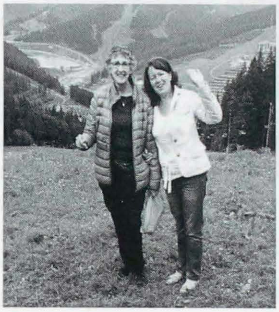
in Ukraine, of course, I was responsible for additional personal expenses.

The online application process is well organized. It includes an online Skype interview in English, confirmation of acceptance, followed by a request for scanned documents emailed to GoCamp headquarters: CV, police check, copy of one's passport page, flight confirmation and details. A GoCamp account manager was then assigned to me for all further communications, both online and while in Ukraine. After arrival, a Kyivstar SIM card would be provided for my mobile phone. I was assigned to Dzhuriv, a "selo"(village) of 1,680 people west of Sniatyn in the Ivano-Frankivsk region and was emailed the phone number of the teacher of English with whom I would be working. I skyped with her and her husband, an English teacher in an adjacent village, who answered many questions. Camp would run Monday to Friday from 9:00 a.m. to noon for two weeks and would be based at the school with excursions to several places.

I arrived in Kyiv on June 9 and was met by GoCamp leaders who gathered incoming volunteers in a private room at the airport, from their respective flights. I found myself among an enthusiastic group of 18 to 35 year-olds from Turkey, Cambodia, Vietnam, Egypt, England, Scotland and USA. We boarded a bus and headed to Camp Dnipro, an hour south of Kyiv, for orientation. Additional volunteers were present from Morocco, South Africa and France, forming a group of fifty-three. We were told that in 2018, GoCamp had representation from 74 countries and that over 600 villages would be sent a volunteer. At Camp Dnipro, we were housed in dormitories and spent three days in small groups doing various activities to encourage conversational English and problem-solving, share interesting facts about our countries, train in CPR and learn about the GoCamp initiative and its regulations.

After the orientation, we were transported to the Kyiv train station for our respective departures to villages around Ukraine. Because of the predicted ten-hour train ride to Dzhuriv, I asked my manager to purchase a one and a half hour flight to Chernivtsi at my own cost. At the Kyiv train station, there are frequent bus shuttles to Boryspil airport, fifty minutes away. After landing in Chernivtsi, I was picked up by Mykola, the principal of the school, and Vasyl', the English teacher's husband, who drove an hour and a half west to my host family's home in Dzhuriv.

The day camp began at the school the following morning led by Maria, the English teacher. We played name games outside, then went on a walking tour of the village with some children responding in English to my questions. Back at the school, tea was served and the children ate the snacks they had brought. When the morning ended, Maria and I planned the next day's activities.



Clockwise from left: Lesia with teacher Maria Kozemchuk, at Bukovel; Museum pieces; group photo under Shevchenko monument; hanging bridge over Cheremosh river.

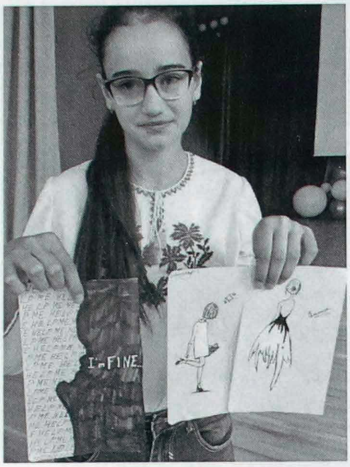
I introduced Canada to the children by showing them a map of Ukraine superimposed on a small portion of western Canada, a size comparison found on the internet. I shared some facts about our country and brought puzzles of Canada for assembling. We did action songs and played games and established rules for the camp with student input. The days that followed were based on the theme, Mental Health. Maria had some excellent British resources from which we drew activities. Students decorated "Ya-Ya" boxes showing their outer and inner selves, which they shared verbally. It became evident students had numerous interests and talents.

We acknowledged natural emotions by drawing, labeling and dramatizing them. We interpreted artwork to determine the mood created by colours and composition. Students listened to various musical forms and expressed their feelings through line and movement. They created pieces of art and we discussed the moods depicted by the resulting colours and shapes.

We hiked to the Rybnytsya River, where students in small groups collected natural items and created art pieces on a 'canvas' of sand near the shore. They described and named their art pieces and wrote sentences on stones about the natural surroundings.

We went on a full day excursion to Kosiv, beginning with a hike along its river. We toured an ethnological museum, seeing handmade tools, artwork and an amazing collection of ethnic costumes from various regions. The docent spoke of the importance of such museums in unifying the country as one, with displays of its rich ethnologic diversity.

We had cheese pizza in a local restaurant and went for water games in a swimming pool. Following a mid-afternoon three-course lunch, we drove southwest of Kosiv to the first Shevchenko monument in Ukraine erected in 1862 near the base of Sokilsky cliff. As the children bounced out of the vans at this picturesque site, I heard excited expressions of 'Klass!' Under the monument, students recited and read Shevchenko's poetry before trekking along the hanging bridge over the Cheremosh river.
For the last day of camp, the children were asked to wear embroidered shirts and share their interests or talents. I reminded them that this was not a concert and I was not expecting perfection in what they demonstrated or brought. I recorded what each student planned on presenting. On the final day, we gathered in a small school auditorium with a stage at one end. What followed was totally impressive! Presentations included a saxophone solo, bayan solo, recitation of Shevchenko's poetry, a group of girls singing, a stand-up comedian, boys explaining the rules of football, a group jazz dance with teddy bear props, a showing of interesting artwork and collections - one which featured an album con-



Far left and above: talent presentations; Center: Farewell GoCamp!

taining page-long synopses of books along with illustrations produced by an avid reader, six string guitar players, and a wrestling demonstration. The children used English in response to my questions about their presentations. Maria generously gifted me with a family heirloom, a woven "*рушник*". To the students' surprise, for the first time, I began speaking to them in Ukrainian. I praised them for their presentations and explained my Ukrainian roots. I spoke of their beautiful country and referred to the many positive changes I noted since my visits of 1985 and 2004. After reciting several lines of Shevchenko's, '*Учітися брати мої…*/ Study my brethren…,' I encouraged the children to apply themselves in their studies and reminded them that their country awaits their generation's combined efforts in raising it to an even greater level of development. We glowed in the success of GoCamp and took photos. At the restaurant "*Веранда на дачі*" (Veranda in the Countryside) decorated with old collective farm photos, I treated everyone to pizza and distributed little mementos.

I am especially grateful to my hosts, Nadia, who served delicious meals, and to her husband, Kolya, and children for sharing their lovely home and with whom I had many interesting discussions; to teacher, Maria, for the ease in joint planning of activities, and to her and husband, Vasyl', for their hospitality, generosity and friendship in taking me to a paramilitary camp, the Bukovel' resort and to a Hutsul festival in the Carpathian mountains; to Maria and Roman for hosting and sharing their interesting collection of flint tools and Cucuteni-Trypillia artifacts gathered from local fields and gardens; to Mykola for providing much interesting information and introducing me to ninety-year-old Visya, who intrigued me with her detailed experiences in Siberia; to Vita for arranging a Saturday excursion with students of English from the village of Popelnyky; to Lesia for her friendship and for taking me to Kolomeya to visit the Pysanka museum; to the grade eleven class of Dzhuriv, whose graduation ceremony left a lasting and refreshing perspective; and last, but not least, to the delightful and talented youth with whom I had the pleasure of working at GoCamp.

I encourage adults of any age who are positive, enthusiastic, energetic and enjoy children, to volunteer at GoCamp. You will meet interesting, warm and generous people and be rewarded with many rich and memorable experiences. Glory to Ukraine! *Слава Україні!*

Lesia Perritt, Past President, National Executive, UWAC

UOCC EXTRAORDINARY SOBOR DELEGATE REPORT

August 9 - 12, 2018

Conference Overview

The UOCC Sobor was a celebratory gathering of clergy and lay people, honouring the 100th Anniversary of the Ukrainian Orthodox Church in Canada. Over 4 days, it featured a fulsome program of church services, educational sessions and social networking opportunities for all delegates. For the lay delegates, it also kicked off with three USRL sessions . . . an AGM, discussion on the Restructuring proposal and a Revitalization presentation by CYC President, Dr. Peter Kondra.

I understand that 196 delegates, clergy and guests were registered for the Sobor and 336 people attended the Gala banquet on Saturday night.

Key Observations

- The focus of the Sobor was on spirituality, education, fellowship and fun.
- The atmosphere of the entire event was very congenial; I observed excellent collegiality between lay people and clergy.
- The Metropolitan was wonderfully sincere and thoughtful in his comments at each event, concluding with a message on forgiveness and looking to the future. He was joined by numerous luminaries in the UOC - Metropolitan Soterios of Toronto and Archbishop Job of Telmissos, representing of His All Holiness Patriarch Bartholomew I of Constantinople, Archbishop Daniel of the UOC-USA, Father Michael Solomko, head of the Consistory of UOC in Australia/New Zealand, their Graces Bishop Ilarion and Bishop Andriyy.
- Venues for the individual events included Holy Trinity Cathedral, All Saints Parish, St. Petro Mohyla Institute and the Saskatoon Inn & Conference Centre.
- The choirs who sang the liturgies and memorial services were excellent, and included the Ukrainian Male Chorus from Edmonton.
- We enjoyed exceptional talent at the Gala Concert, including John Stetch, Cassie Klopoushak, UMCE, Lastiwka Choir and Ensemble, opera singer Kateryna Khartova, St. Demetrius Quartet of Toronto, Dibrova Folk Ensemble of Saskatoon, and the Pavlychenko Folklorique Ensemble.

Program Notes

Restructuring

The CYC representatives were able to allay many concerns in their Q&A segment, regarding retaining of organization names, maintaining CYMK as a separate entity, and funding opportunities in Alberta; they will be amending their restructuring presentation to provide further clarity.

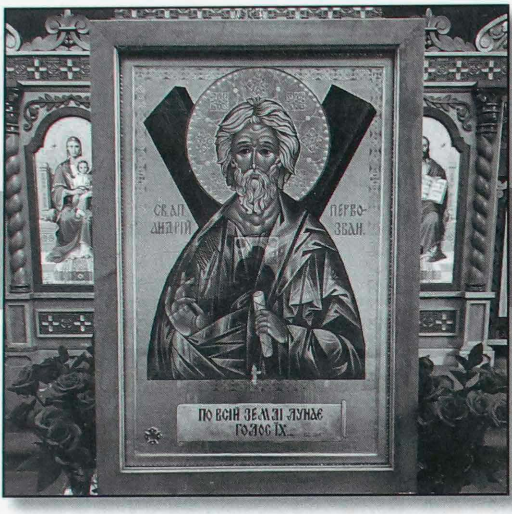
I spoke at the gathering to further suggest that, aside from the concerns already expressed, restructuring had to allow for flexibility (in size of branches, structure of branches, organization names, programming options, etc.), our CYC organizations should more importantly address our common purpose/mandate to determine how we might again engage our members, and thirdly, there are huge potential benefits to our community with a more symbiotic and collaborative relationship between laity and clergy. I believe these points were supported by those present.

Revitalization

Dr. Kondra presented a fascinating Powerpoint presentation based on notes taken at a workshop he attended for church revitalization led by Joe Cormos, sponsored by the Orthodox Church of America, USA. The road for revitalization is unique for every community, but it begins with getting involved in matters affecting your community. His presentation explained concepts such as the "force field of anchors", drivers (motivate action) vs. anchors (inhibit action) and gave the following examples of small initiatives that transformed church communities:

- Hosting a neighbourhood meal once a month, and eventually include clothes donations, kitchen utensil donations (household items)
- Invite college theology students from other denominations to attend your church
- Provide services to immigrants such as assistance with income tax returns

It was evident to me that the emphasis around church revitalization was very much on orthodoxy (as opposed to Ukrainian language and/or culture), on spirituality and the outreach role of the parish in its own location.



St. Andrew's College Symposium

Rt. Rev. Dr. Ihor Kutash: Apart from the first three clergy men who helped found the UOCC, Fathers Stratychuk, Sametz and Sawchuk, there was a fourth priest whose surname begins with "S" who had a tremendous influence on Ukrainian Orthodoxy in Quebec. Dr. Kutash spoke about him.

Very Rev. Archpriest Dr. Jaroslaw Buciora: This presentation featured the hardships endured by settlers when they immigrated to Canada (extreme poverty, disrespect) and how they managed to retain their faith and traditions.

Dr. Roman Yereniuk: In his address on Ukrainian Orthodox chaplaincy during WWII, Dr. Yereniuk spoke about the work of four priests: Panchuk, Sawchuk, Symchych and Kowalishin. They lobbied the Canadian government to approve their chaplain status and, by serving in this manner, they brought Ukrainian boys and girls involved in the war together; they caused them to get involved in the church and they brought our voice to the Government with stories they heard of religious persecution in Ukraine.

Rt. Rev. Archpriest Dr. Bozyk: Father Bozyk insisted that we be more aware and more vocal about what Orthodoxy offers. He told stories of clergy and laity collaborations long ago, as we are all people of God. Particularly, in the early immigration years, laity resolved problems themselves in the absence of spiritual guidance, even in the establishment of the UOCC. Laity found seven suitable candidates to serve in spiritual capacities such as deacons, and then went to clergy elsewhere to have these people ordained. Laity, priests and bishops historically made decisions together, following scripture and tradition. Laity continue to have a role. (Where would we be without UWAC, in their outreach work and the education of children?)

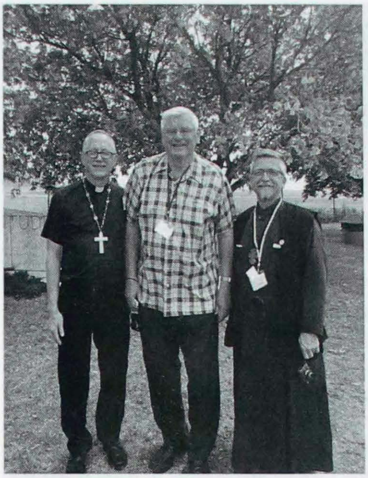
Very Rev. Taras Udod: We have a tremendous Orthodox heritage and we need to educate ourselves in it. "Where there is a Bishop, there is the church." St. Ignatius

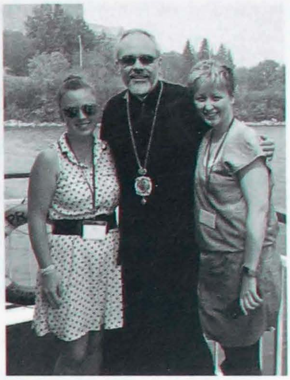
Archbishop Daniel of the OCA: What is our place in the North American community? He particularly mentioned the Orthodox community in New York, who protested against Holodomor through the streets of New York. He also suggested that we need to look beyond our parish borders and participate in the broader environment. The balance of his message focused on a recurring theme in the Sobor, that of "service". He especially made the connection to American chaplaincy, where the motto, "Serve God and country" applied. Archbishop Daniel said, "We must be humble but we should be proud of our humility".

Metropolitan Yurij, in his closing address to the business session, moved a resolution regarding the history and growth of the UOCC; it was seconded by Dr. Peter Kondra on behalf of the laity of the UOCC and was carried by the delegates.

Recommendation(s)

1. Our church board and lay organizations host an educational session to acquaint our members with the concepts of the revitalization workshop (bring Joe Cormos here?).
2. Consider better, alternate uses for our assets, such as the manse.
3. Investigate possibilities of further collaboration with the clergy.
4. Examine the role we want our church to play in the UOCC, with our parishioners and within





__Top Row:__ Father Patrick Yamniuk, Al Kachkowski, Father Gene Maxsimiuk; Sunday's Divine Liturgy at Holy Trinity; Dobr. Erin Haugen, Archbishop Daniel of the OCA and Dobr. Merrie Zubritsky on a Sasatchewan River Cruise; __2nd Row:__ Centenary Award recipients; Dobr. Erin Haugen, logo creator and award recipient, with His Eminence; Gene Zwozdesky, NJC Chairperson, with family members; __3rd Row:__ Lastiwka Choir with Larry Klopoushak, conductor; __4th Row:__ Very Rev. Fr. Taras Makowsky, United Church Minister representing the Canadian Council of Churches, Archbishop Daniel of the OCA; Sunday's Divine Liturgy at Holy Trinity __Opposite:__ Jubilee Icon of St. Andrew the First Called.

the larger community of Edmonton and the globe.

5. Have local USRL branches review and update their mandate(s).

Christine Zwozdesky, Delegate,
St. John's Ukrainian Orthodox Cathedral, Edmonton

Resolution Passed by the Extraordinary Sobor

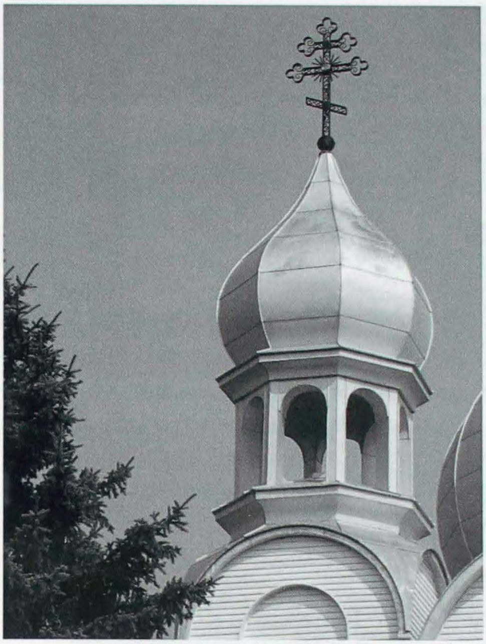
On July 18-19, 1918, a most significant spiritual event in the life of the Ukrainian community in Canada took place in Saskatoon. Some 154 delegates from three prairie provinces called together by thirty prominent lay leaders led by Wasyl Swystun gathered there in a "confidential meeting". They decided that the needs of the community would best be served by a Ukrainian Orthodox Church reborn on Canadian soil. A Brotherhood was formed and soon the first Sobor (General Council) was held in Saskatoon and so came about the Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada. The Second Sobor, held in three cities approved as the first hierarch Metropolitan Germanos (Shehadi) of the Antiochian Orthodox Church. He ordained three men: Frs. Samuel W. Sawchuk, Dmytro Stratychuk and Petro Sametz, who were prepared for the priesthood by Fr. Lazar German in Saskatoon. Archbishop Ioan Teodorovych, a Hierarch of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church which was formed in Ukraine in 1921, was sent to serve the Ukrainian Orthodox in the U.S.A. The Fourth Sobor of the fledgling Canadian Church accepted him to be its Hierarch as well. Difficulties were surmounted and the Theological School, St. Andrew's College was opened in Winnipeg in 1946.
The end of the Second World War brought other Hierarchs and Clergy from Europe to fortify the Church. There was Archbishop Mstyslav (Skrypnyk) who eventually became the first Patriarch of the Orthodox Church in Ukraine. Archbishop Polikarp (Sikorsky) lent his support. In 1951 the Metropolia was set up and the renowned scholar and translater of the Bible into Ukrainian, Ilarion (Ivan Ohienko) agreed to and was accepted by the Church as its first Metropolitan. He was succeeded by Metropolitans Michael (Mykhayil Khoroshyy), Andrew (Hryhoriy Metiuk), Wasyly (Fedak), Ivan (Stinka) and Yurij (Kalistchuk). They were assisted by Archbishop Boris (Yakovkevych) and Archbishop Nicholas (Mykolay Debryn).

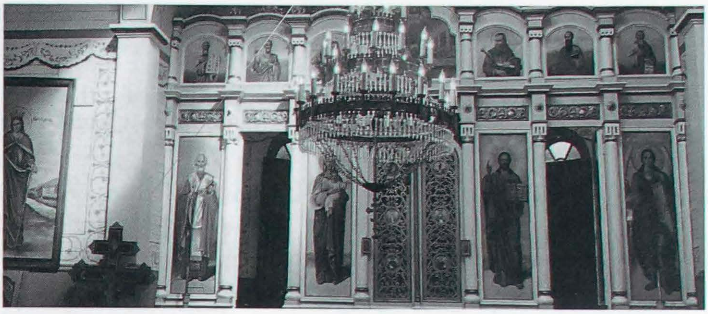
Our lay organizations the Ukrainian Self- Reliance League with its component organizations: the Ukrainian Women's Association (CYK), the Ukrainian Self-Reliance Association (TYC) and the Canadian Ukrainian Youth Association (CYMK) were vital to the growth of the church in Canada along with their affiliated Institutions, St. John's in Edmonton, St. Peter Mohyla in Saskatoon, St. Vladimir's in Toronto and the Ukrainian Museum of Canada. The way for them as well as for the founding of the Ukrainian Orthodox Church of Canada had been prepared by the Ukrayinskyy Holos (Ukrainian Voice) newspaper founded in Winnipeg in 1910. It was accompanied some years later by the current Church press organ Visnyk (The Herald – originally Pravoslavnyy Visnyk), founded by Fr. Vasyl Kudryk. The years 1951 to 1975 saw an enormous growth in the Church – a Golden Age.

Preparations for the celebration of the Millennium of Christianity in Ukraine in 1988 culminated in the realization of the aspirations of the pioneers of the Church, canonical unity (eucharistic communion) with the Ecumenical Patriarchate – at the time led by His All-Holiness Patriarch Demetrius I followed by His All-Holiness, Patriarch Bartholomew I. The Hierarchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, which is comprised of His Eminence Metropolitan Yurij, His Grace Bishop Ilarion (Rudnyk) of Edmonton and the Western Eparchy, and His Grace Bishop Andriy (Peshko) of the Eastern Eparchy today lead the Clergy and the faithful in supporting the process which today fills us with such hopeful anticipation: the granting of the Tomos of Autocephaly to the Orthodox Church in Ukraine by its Mother Church, the Patriarchate of Constantinople, after centuries of subjugation by Kyiv's daughter, the Church of Moscow. A delegation of the Ukrainian Orthodox Church of Canada had visited all three Orthodox jurisdictions in Ukraine in 1993 as part of the ongoing effort to bring about the unity and canonical fulfillment which, by God's grace and mercy, we hope to see in the very near future, after the triumphant achievement of Ukrainian sovereignty, accompanied by the tragic events of resistance to the imperialist actions of its northern neighbour.

Full of heartfelt gratitude for all that has been achieved in the past 100 years, and of joyful anticipation of future achievements in proclaiming and embodying the Gospel of our Lord God and Saviour Jesus Christ, in company with the multitude of Saints and Martyrs of the Church of Ukraine in the homeland and in the diaspora, especially in our wonderful country of Canada, we resolve to increase our endeavours to bring about the growth of the Kingdom of the Father, the Son and the Holy Spirit in our land of Canada, our ancestral homeland Ukraine and throughout the world. All praise, glory and honour be to Him now and forever. Amen.

Submitted by
Darcia Moscaluk-Rutkay,
Toronto, ON





Editor's Note: During the Extraordinary Sobor of 2018, a tour to the first Ukrainian Orthodox churches was led by Rev. Fr. Patrick Powalinsky. A busload of delegates and guests were regaled with stories of the area told by both Father Patrick and the numerous passengers on the bus, who were born and raised in the area. The sun shone, the warm wind blew, and we reveled in the beauty of the clean angles of Saskatchewan in contrast to the curves of its church domes. What a landscape!

THE FIRST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCHES IN SASKATCHEWAN

Moving to Saskatchewan and obtaining a homestead was an overwhelming task for Ukrainian immigrants to Canada. While a massive campaign to attract them to Canada made moving sound easy, there were sorrowful farewells to family and friends, difficult ocean crossings, long railway journeys, clearing land that had never seen a plough and certain requirements of the Canadian government. The paper work involved was complex with a ten-dollar administration fee going to an agent, Peter Shywydky, of Rosthern. However, the lure of free land and personal freedom provided huge incentives. Thus, within sixty years, close to a million Ukrainians took up a homestead in Saskatchewan. They came from Halychyna (Borshchiv, Horodenka, Ternopil, Sokal, Sniatyn and Yavoriw). Further to the east, were "Bukovyntsi" from villages near Chernivtsi.

Settlements appeared, including Vonda (the current location of Green Grove Church Camp). The teacher at Kiev School in the area was Peter Sametz, who later became one of the three pioneer priests of the Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada.

Between 1870 and 1930, a network of railway lines expanded rapidly. Virtually every community in Saskatchewan owed its existence to the railway, either the CNR or the CPR. Trains were the main method of travel between communities in those days. Other homesteaders arrived from many different lands.

Schools and teachers tended to assimilate Ukrainians into the mainstream culture. Churches, on the other hand, became institutions meant to preserve the language and culture brought to Canada by the settlers. Soon, churches dotted the prairie landscape.

The Ukrainian Orthodox churches of Saskatchewan became not only places of worship, but social community centres. Priests had to cover great distances to serve their parishioners. Weddings, baptisms and funerals multiplied and these served both legal and spiritual purposes.

St. Julien Ukrainian Orthodox Parish near Rosthern (the Galician Church)

This parish was a hub for dramatic productions, concerts and speech competitions as well as prayer. Many leaders were forged here—people who later served as teachers, government officials, politicians, doctors, lawyers, nurses and skilled workers.

The parish began in 1903 with the building of a first church at the corner of the property. Internal struggles prevented it from being incorporated into the Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada until 1925. The first structure burned down. A second church was built on the corner of the first cemetery lot. A two-room home was found and converted to a manse just down the road from the church. The priest and his family lived here, attending to the needs of the community.

In 1929, a branch of the Ukrainian Women's Association of Canada was formed, followed by CYMK in 1933. Father Ivan Kucey made a fine leader for the parish. The parish flourished and eventually, a bigger church was needed. Plans for the existing church of St. Julien were drawn up in 1947 by architect, Alex Somoniuk. His church prototypes are scattered across Canada, particularly in Saskatchewan. Communities such as Wroxton, Insinger, Wadena, Sheho, Cudworth and Prince Albert all built churches on his model. With the help of Kasimir Pidskalny, St. Julien was built by 1949. Its iconography was done by Wasyl Tabasniuk with the assistance of Michael Klopoushak.

The church was blessed on October 1, 1950 by Father Semen Sawchuk. Other priests who served this vibrant parish over the years were: Fathers John Mayba, Frank Kernitsky, Yurij Turzansky and Stephan Zuzak.

St. Michael's Ukainian Orthodox Parish at Lepine (the Bukovynian Church)

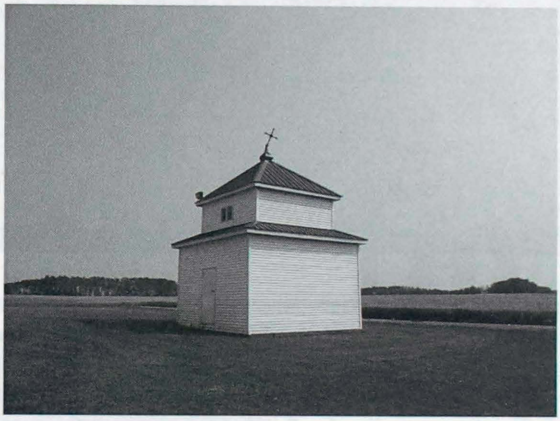
Following the Riel Rebellion at nearby Batoche, Metis and French settlers moved eastward. The CNR rail line led to Melfort, SK, a German community. Various settlers arrived here by train. Along with them came Ambrosie Lepine, one of Louis Riel's lieutenants during the Red River Rebellion of Winnipeg. Monsieur Lepine was not a farmer, so he engaged many Bukovynians to clear his land of pine and poplar, and encouraged them to set up homesteads, too. Just half a mile from today's Green Grove Camp, the Geneva Mission was established in 1903, providing medical care to French, German, Hungarian and Ukrainian settlers.

A parish was organized, initially known as "Bukovyna" parish, in 1905. The first church was built by 1907. Wasyl Chopiuk donated the land and he and Wasyl Kochan built the church out of logs. By 1917, the congregation had grown to a point where a larger structure was needed. The parish began raising funds for construction. Plans for the building were drawn up in Philadelphia, Pennsylvania by an architect originally from Bukovyna, a close friend of Rev. Fr. Theo Gnilikewich, parish priest. Carpenter Wasyl Lakusta was recruited from the USA to construct the church.

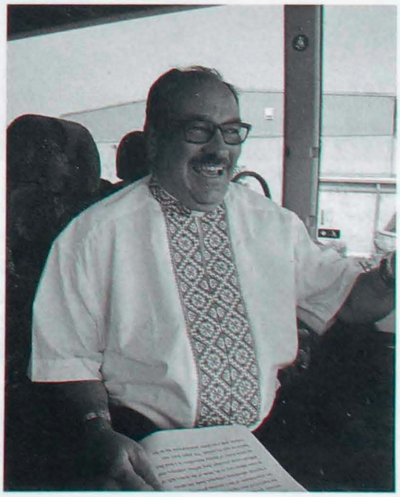
This church is famous for its four bells of differing sizes, harmonious in sound. They were donated by Wasyl Kochan Sr. in 1917 at a cost of $650. Bukovynian in style, the church is decorated with typical Bukovynian stenciling, Bukovynian embroideries, a Bukovynian seraphim made of wood as its eternal light and a Bukovynian cross dating back to 1908. The stars decorating the central dome are six- or eight-pointed, not five, and God's eye looks down upon us from its centre.

The parish joined the Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada in 1952.

Rev. Fr. Patrick Powalinsky
Shortened and edited by Leona Bridges
All photos by Leona Bridges



Clockwise from above: Bell tower; In the bus; Travellers' shrine; St. Julien's iconostasis; Father Patrick; St. Michael's Church.



Top: *Bus Tour Participants in front of St Julien's Church;*
Above: *St. Michael's Cemetery*

Canadian Bestseller!
5th Printing - September 2017

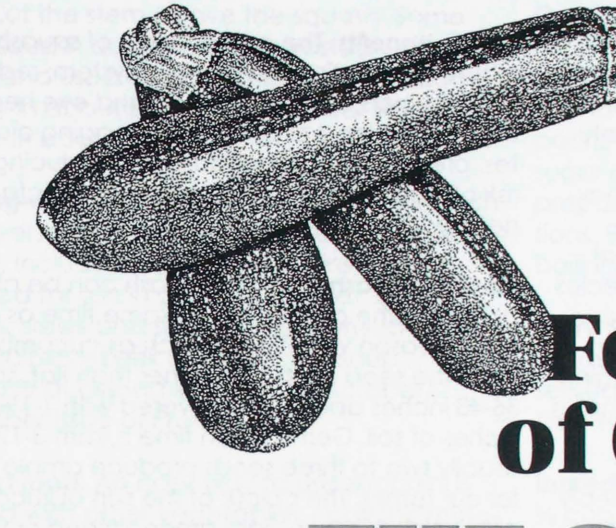
Ukrainian Women's Association of Canada Hanka Romanchych Branch Saskatoon, Sask.

This 330 page, coil bound cookbook features:

- 52 pages of spiritual, cultural and folkloric descriptions of selected feast days and sacraments.
- A collection of home-tested family favorite recipes reflecting Ukrainian Traditions..
- Original photography and illustrations.

Cost is $35.00.
If you wish to order for shipping , there will be charges.
Also available - 12 books per box for fundraising or bulk orders.

To Order: U.W.A.C. Hanka Romanchych Branch
Box 21067, PO Grosvenor Park
Saskatoon, Sask., S7H 5N9
Phone: 1-306-374-7675
Email: ssokyrka@gmail.com



For the Love of Gardening

THE CUCURBIT FAMILY: SQUASH Part 1

After autumn comes winter. The colourful leaves, that decked the deciduous trees against the backdrop of green coniferous trees, are now a carpet on the forest floor. We are reminded of winter as we view the dormant, bare branches of the poplar, birch, and chokecherry trees set along the blue-gray skyline. Cold winds blow and we feel a cold chill in the air. The humming birds and songbirds have long migrated to warmer climates. The tulip bulbs are nestled in garden beds awaiting spring thaw. The cured yellow, orange and green winter squash sit on shelves and the surplus summer squash, shredded and packaged, rest in the freezer. On October 14, we celebrate the Feast Day of Mary the Protectress, seeking protection under her veil (*omophorion*) and through the Blessed Virgin's intercessory prayers. This is also the season during which we give thanks for the produce of our summer's toil. We celebrate Thanksgiving and feast on the bounties of summer and fall, decorating our homes and places of celebration with sheaves of wheat, baskets of vegetables and fruit, and cornucopia filled with gourds and miniature pumpkins.

Introduction. The menu for Thanksgiving dinners includes members of the cucurbit family, such as cucumbers, pumpkins, summer and winter squash, and melons. Another member of the cucurbit family is the gourd of many shapes and colours. These gourds can be used to make dippers, bird-houses and other decorative items. Mature gourds called *Luffa cylindrica* (L. aegyptica), also called dishcloth gourd, can be dried and used to scrub pots and dishes. It is useful as a back scratcher or a sponge in the bath or shower. Seeds for this gourd are available from Richters' seed catalogue, require a long growing season and grow 15 feet high. In this article, I will include information about edible squash, history, health benefits, nutritional value, as well as tips on growing, harvesting and cooking summer squash.

Squash consists of two categories—summer and winter squash. Summer squash is thin skinned, picked when not fully mature, and eaten in its entirety, skin and all. Winter squash matures forming a hard shell, with a hollow centre full of seeds. Winter squash can be cured and stored for up to six months, depending on the variety.

Species and varieties of squash. *Cucurbit maxima* include most winter squash and some pumpkin varieties. This species has stems that are spongy and smooth. Varieties of this species include ambercup, banana squash, buttercup squash, hubbard squash, and turban squash. Atlantic Giant is a variety of pumpkin belonging to the *C. maxima* species grown to win pumpkin contests.

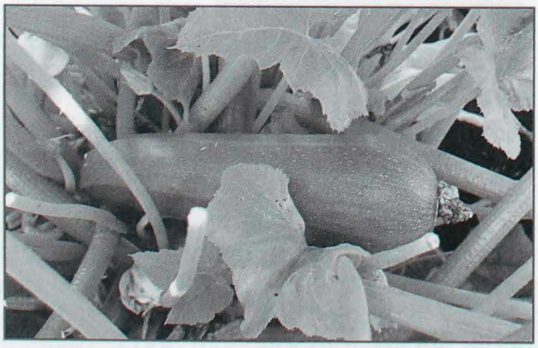
Cucurbit pepo species is identified by its deeply ridged stems and includes most of the summer squash and some winter squash. Some of the summer squash varieties are zucchini, vegetable marrow, pattypan squash, sunburst squash, yellow crookneck squash; some varieties of winter squash are spaghetti squash, acorn squash, delicata squash, and Halloween pumpkin. This species of pumpkin is not suitable for pumpkin pies, as it is too watery.

Cucurbit moschata species includes butternut squash and pumpkin varieties suitable for pumpkin pie, such as Dickinson, Buckskin, Chelsey and Kentucky.

History and nutritional value of squash. The seeds of these bush and vine plants originated in the New World and were brought to Europe and other parts of the world in the 1500's during migration and trade. Native Americans from Central, South and North America grew corn, beans and squash together. These three vegetables are known as the three sisters. Amino acids from these three vegetables combined produce a complete protein equivalent to beef. Squash seeds are highly nutritional, providing nutrients such as niacin, iron, zinc, manganese, magnesium, potassium, riboflavin, folate, and phosphorus. The nutritional value of winter squash is greater due to the yellow flesh. Squash provides nutrients, vitamins and minerals such as vitamin A, vitamin C, vitamin E, vitamin B6, vitamin C, riboflavin, niacin, magnesium, potassium, manganese, copper, phosphorus, calcium and iron.

Health benefits. The components of squash contribute to boosting the immune system, reducing gastric ulcers, improving bone and eye health, improving blood circulation, managing diabetes, preventing heart disease and reducing the risk of lung cancer (https://www.organicfacts.net/health/fruit/squash.html).

Planting squash. Summer squash can be planted directly in the garden at the same time as other warm season vegetables, such as cucumbers. Plant the seed on its side rather than flat, spaced 36-48 inches apart, and covered with 1-1½ inches of soil. Germination time is from 3-12 days. Usually two to three seeds produce ample fruit for our family. The colour of the skin of zucchini can be dark green, light green, striped or yellow and the shape of zucchini is cylindrical as well as round. I have also direct seeded winter squash such as Early Wonder, a variety of spaghetti squash, as well as Sunshine, a scarlet kabocha. Squash requiring a longer growing season is best started in peat pots about three weeks before the last frost. This year I am testing out three new varieties of winter squash – acorn squash called Honey Bear, butternut squash called Honeynut, and pumpkin called Neon, suitable for jack-o-lanterns.



Oversized zucchini ready to harvest.

Harvesting squash. Summer squash is best harvested when it is young. The skin is most tender then. Cut the stem above the squash. Some winter squash can also be harvested when it is young and used immediately. Summer squash is ready in about 50 days and winter squash is mature in about 100 days.

Cooking with summer squash. Summer squash is very versatile and can be stuffed, roasted, stirfried, included in baking (muffins, loaves) or grated for use in omelets, soufflés, quiches, frittatas, stews and soups. One of my favorite soup recipes is Leek and Zucchini soup, previously published in the 2014 October/ November issue of *Promin*.

Comfort food. An easy way to use zucchini is sautéed with other vegetables. I call this my comfort food. Boil a couple of handfuls of pasta. Strain. In a large pan sauté chopped garlic and onion, carrot coins, celery slices, broccoli spears, and cubed zucchini. Season with pepper, salt, fresh basil and oregano. Add the cooked pasta. Stir quickly. Add a few drops of water, place sliced tomatoes and sliced mozzarella or havarti cheese on top. Cover and turn off the burner. Leave until the cheese is melted.

According to my father, Metro (Memory Eternal) squash and pumpkin was food for the pigs and then even the pigs wouldn't eat it. All they ever did was roll the squash around. In spite of my father's attitude, my mother, Annie (Memory Eternal) grew vegetable marrow squash.

Vegetable marrow squash is a summer squash. It is a long, cylindrical shaped squash that is slightly wider at the blossom end and is pale green or cream colour. Although less common today, the seeds can be purchased from some seed houses such as the OSC seeds in Ontario and West Coast seeds in British Columbia. This was a very common vegetable during the 50's and 60's and the rage then was to preserve cocktail fruit using pears, peaches, grapes and vegetable marrow squash.

Recipes

Cocktail fruit recipe. Fill each quart with one-third cubed vegetable marrow squash, a handful of green grapes, and top up with blanched, peeled, and cubed peaches and pears. Add hot light syrup made of one part sugar and two parts water. Seal with snap lids prepared according to manufacturer's directions. Process the jars of fruit in the canner in a boiling water bath for twenty-five minutes.

Mary Semaka's recipe called Ann's Zucchini Cake. Mrs. Semaka (Memory Eternal) always served coffee and some baking when it was time to collect the apples from her place.

Ingredients:

½ cup margarine or butter
½ cup oil
2 eggs
1 teaspoon vanilla
1½ cups white sugar
2 ½ cups flour
1 teaspoon baking soda
½ teaspoon baking powder
4 tablespoons cocoa
½ teaspoon cinnamon
2 cups grated zucchini

Method: Preheat the oven to 350°F. Sift together the dry ingredients. In a separate bowl, beat the butter, oil, and sugar. Add the eggs and vanilla. Add the dry ingredients and zucchini. Stir in the chocolate chips. Bake in a 13 x 9 inch pan for 45-60 minutes or in muffin tins until baked.

Preparing Ann's zucchini cake batter

Zucchini Pickles. This recipe is from Louise Maguire. It is best to pick the zucchini when young and tender for these pickles.

Ingredients:

10 cups thinly sliced zucchini
2 cups thinly sliced onions
¼ cup pickling salt
6 cups ice water
2 cups white vinegar
1 cup sugar
1 teaspoon celery seed
1 teaspoon mustard seed
1 teaspoon turmeric
½ teaspoon dry mustard

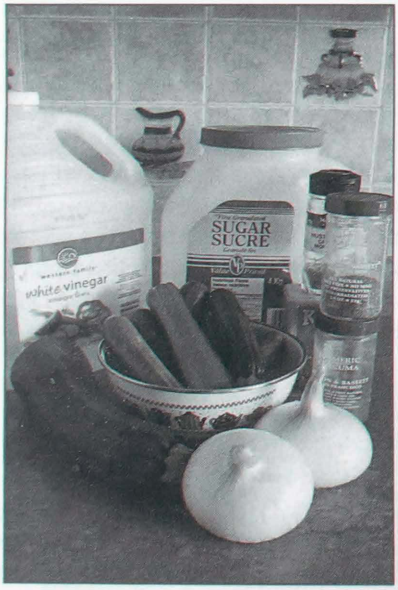
Method: Combine zucchini and onion. Cover with a brine of water and salt. Let this stand for three hours. Drain. (I prefer to mix the salt with the vegetables and covering them with two trays of ice cubes for a crisper result.) Bring to boil the remaining ingredients. Pour over the vegetable and let stand for 1 hour. Bring to boil and boil for 5 minutes. Pack and seal. Yield 4 pints.

Zucchini Frittata with almonds, pepper, cheese, and basil

A frittata is an omelet common to Italy. Other similar egg dishes can be found in other Mediterranean countries. Frittata can be served as an appetizer if cut in squares, or as a snack, for lunch or brunch if cut in wedges and served with a salad. Add whatever vegetable, herb, cheese that you have available.

Ingredients:

3 tablespoons pre-cut almonds, toasted lightly
2 cups zucchini shredded
1 shallot, chopped
1 small yellow wax pepper
1 young kale leaf, finely, chopped
3 tablespoons olive oil
6-8 eggs (depending upon the size of pan)
½ teaspoon salt
Pinch of pepper
½ cup shredded cheddar cheese
2 cloves garlic, minced fine
1 tablespoon fresh basil



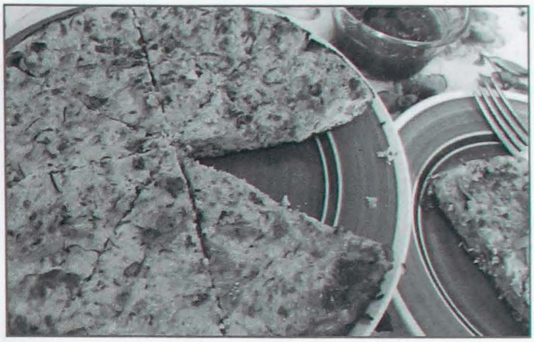
Ingredients for zucchini pickles

Zucchini pickles ready to sample

Frittata ingredients

Method:

Shred about one pound of zucchini. Squeeze out as much moisture as you can. (Some cooks recommend sprinkling 1 teaspoon of sea salt on the shredded zucchini and setting it in a colander for about ½ hour to draw out the moisture and then squeezing out the moisture.) In a Teflon pan suitable for higher heat, add 1½ tablespoons olive oil, sauté the onions and pepper for a minute or two, then add kale leaf and zucchini. Cook for about six minutes. Empty the sautéed vegetables on to a plate and wipe the pan clean. Preheat the broiler. Next, add a pinch of salt and pepper to the eggs and beat. I used seven eggs for the ten-inch pan. Add the minced garlic, toasted almonds, shredded cheddar cheese, chopped fresh basil and sautéed vegetables to the eggs and stir. Add 1½ tablespoons olive oil to the hot pan and add the egg mixture. Reduce the heat to medium, cook for about one minute and loosen along the edges with a thin rubber spatula. Cover and cook on medium-low heat until the eggs are set and the top is dry, about 10 minutes. Uncover and place under the broiler set on a rack that is about 4 to 6 inches from the broiler to brown and finish cooking. Loosen the frittata and slip it on to a plate. Cut and serve.



Zucchini frittata ready to serve

Good companions for summer squash according to Deborah Madison: "Olive oil, butter, yogurt, eggs; basil, marjoram, oregano, parsley, dill, cilantro, tarragon, mint; garlic, capers, walnuts, pine nuts, lemon, salsa verde; parmesan, Asiago, feta, goat cheese, Monterey Jack; peppers, tomatoes, corn, rice".

A little innovation, a bit of imagination and a new dish is created! If you have a favorite recipe and would like to share it, please write our editor, Leona Bridges. I look forward to your favorite recipe or your new creation. In the next issue, I will include information about winter squash.

Vivian Skakun
All photos by Vivian Skakun

To be continued, Part 2 in our next issue

References

1. Grygus, Andrew. Squash. Last reviewed August 221, 2018. https://www.clovegarden.com/ingred/squash.html#health
2. Larkcom, Joy. *Oriental Vegetables: The Complete Guide for the Gardening Cook.* (John Murray Publishers Ltd, 1991), 81-82.
3. Madison, Deborah. *Vegetable Literacy: Cooking and Gardening with Twelve Families from the Edible Plant Kingdom, with over 300 Deliciously Simple Recipes.* (Berkeley: Ten Speed Press, 2013), 277-295.
4. Madison, Deborah. *The New Vegetarian Cooking for Everyone.* (Berkeley: Ten Speed Press, 2014), 504-507.
5. Ogden, Shepherd, and Ellen Ogden. *The Cook's Garden: Growing and Using the Best Tasting Vegetable.* (New York: Random House, 1989), 164-171
6. Organic Information Services Pvt. Ltd. Seven Amazing Benefits of Squash. Last updated May 11, 2018. https://www.organicfacts.net/health/fruit/squash.html
7. Riotte, Louise. *Sleeping with a Sunflower.* (Storey Communications, Inc. 1987), 119.
8. Servan-Schreiber, David. Anticancer, *A New Way of Life.* (Toronto: Penguin Group Canada Inc., 2008).
9. Turid Forsyth & Merilyn Simonds Mohr. T*he Harrowsmith Salad Garden: A Complete Guide to Growing and Dressing Fresh Vegetables and Greens.* (Camden East Ontario: Camden House Publishing, 1992), 100-103.
10. Ukrainian Women's Association of Canada, & Ukrainian Orthodox Church of Canada. *My Icon Book.* (Minuteman Press, Edmonton, 2013), 43.

Anne Hneda (Swyryda)

Anne was born in Regina at the Regina General Hospital, the daughter of Ignatz and Melanya Swyryda. Ignatz Swyryda married Melanya Luczanko of the village of Malaszowce in Western Ukraine and they arrived in Canada in 1929 from Ternopil.

Anne attended Thomson Public School and Balfour Technical High School. Anne was involved in the Ukrainian community from childhood. She played the violin, Ukrainian danced (once performing with a group entertaining Queen Elizabeth), and attended Ukrainian School at the Ukrainian National Federation Hall on St. John Street. Anne made and had many friends throughout her years in Regina.

Anne was employed by the Provincial Government, working in the office of deputy ministers. She took retirement from the Government and was then employed by SUMA (Saskatchewan Urban Municipalities Association). Anne was a very faithful and devoted employee.

Anne became a member of the Ukrainian Women's Association of Canada, Daughters of Ukraine Branch in 1972. She had been a member of various committees, among them: projects, membership, auditor, recording secretary, auditorium and for many years she was responsible for sending flowers and cards to members as well as visiting them in nursing homes and hospitals. Anne was also a member of the Cook Book Committee that published the *Ukrainian Daughters' Cook Book.*

Anne provided secretarial services to the Ukrainian Senior Citizens Association of Regina which published an historical book on the history of Ukrainian citizens of Regina and district entitled: *From Dreams to Reality 1896-1976.*

Anne married John Hneda on September 17, 1960. She is survived by her loving husband, John, and her sister, Mary Swyryda.

Anne Hneda passed away unexpectedly at Pasqua Hospital in Regina on Friday, April 27, 2018. Her funeral service was held at the Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church on Tuesday, May 1, 2018. Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta officiated.

May her memory be eternal! Вічная пам'ять!

Submitted by Anna Kaminski

Violet (Fialka) Hubic

Violet (Hawryluk) Hubic was born May 29, 1938 in the Arron district of Saskatchewan. She joined the Daughters of Ukraine Branch of UWAC in 1972 and taught Sunday School that year. Over the years, she has served on the program, culture and project committees. She was a representative to the Local Council of Women, Kyiv Pavilion, senior housing (Selo Gardens)and to the Ukrainian Canadian Congress. She was also an auditor, vice-president and president (for two years). During that time, the Ukrainian Daughters' Cook Book committee was established and she was a member. Vi assisted with the 50th Anniversary celebrations of our Branch and, in 1987, she took on the task of convening our branch's 60th Anniversary celebrations. Vi was instrumental in organizing the first UCC Regina branch's Miss Kyiv pageant, which was successful for several years. She served on UCC's Ukrainian Arts Program Committee, the fifth anniversary of the Independence of Ukraine celebration, and is a past treasurer and auditor of the UWAC Provincial Executive, assisting with its 75th Anniversary celebrations.

Violet passed away on May 20, 2018. She was predeceased by her husband, Nestor, and is survived by her five children and their spouses as well as fifteen grandchildren and four great-grandchildren.

Prayers were held May 24, 2018 and the funeral took place May 25 at the Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church in Regina with Rt. Rev. Victor Lakusta officiating.

Submitted by Anna Kaminski

Eulogy

Mom worked at a variety of jobs throughout her life. She was a telephone operator, a jewelry saleswoman, a bank teller and a realtor. She was naturally creative and use it to advantage when working for NOMA, creating window displays for corporations. She also co-owned a wholesale florist shop.

Mostly, Mom loved to stay at home, keeping up with the latest trends. She took pride in her home and it showed. Her house was always impeccably kept and looked like a photo in a magazine. Magazines inspired her to create her children's clothes. She could create an outfit from a photo with no pattern. She loved to dress her children up when they went out. Mom also had an uncanny way of knowing a person's size just by looking. She was an incredible shopper! It was Mom's creativity that had folks asking for her help with wedding bouquets, bridesmaid hair pieces and other projects. Mom always loved to help others.

Mom's biggest passion was her family. She loved to cook and bake. She always had the coffee on and all were welcomed at her table. Although she loved her kids and grandkids, Mom also had a passion for extended family. She was the youngest of seven kids and always had a close connection to her nephews and nieces, which, she said, were more like little brothers and sisters.

Mom always had a story to tell, whether it was about someone she loved or met or a location

she had travelled to. Mom was very proud to be Ukrainian and spent countless hours researching her family genealogy. This research led to several trips to Ukraine and, eventually, these family members were brought to Canada to meet the rest of us.

Mom had a passion for travel, mostly to see new places, but also to engage with family. Mom and Dad were fortunate to have over twenty years of retirement, during which they travelled, met with family and friends, and played music together at many jamborees throughout North America.

Mom was an extremely loveable person and is greatly missed! Вічная пам'ять!

Lana Luzny, Daughter

Mary Koshman

Mary Koshman was born October 1, 1920 to John and Mary Anaka in the Gorlitz district of Saskatchewan She was raised on the family farm and moved to Winnipeg, MB as a young girl to work. In 1941, she met George Koshman at her sister's wedding. And they were married on February 14, 1942. In 1947, they moved to Insinger, SK, where they farmed and then moved into town and owned a general store for twenty years In Insinger, Mary was an active member of the Ukrainian Women's Association and held various positions on the executive. In 1968, the Koshmans moved to Regina, where Mary was a dedicated member of the Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church and continued her active membership in the UWAC. Both Mary and George worked at the hall and bingo. Mary loved to socialize and a favourite pastime was playing cards.

Mary was a loving wife, mother, grandmother and great-grandmother. She loved spending time with her family, especially her grandchildren and great-grandchildren, singing them Ukrainian lullabies while rocking them to sleep. She was a very strong and independent lady who lived on her own until just before her 97th birthday, when she moved from Selo Gardens to Parkside Extendicare.

Mary was predeceased by her husband, George, infant daughter, Iris, daughter, Judy Rumpel, one sister and four brothers, great-granddaughter, Mikara, and great-grandson, Gabriel. She is survived by her children: Gordon (Lil) Koshman, Sharon (Norman) Wilde, Gladys (Keith)Hill, Fritz (Sherri) Koshman, Theresa (Gary) Schaffer; son-in-law, Ernie Rumpel, fourteen grandchildren, 16 great-grandchildren and numerous friends and relatives.

Prayers were said at the Ukrainian Orthodox Church of the Descent of the Holy Spirit on Thursday, January 11, 2018 and the funeral service was held on Friday, January 12, 2018 with Very Rev. Fr. Mel Slashinsky officiating. Interment was at Riverside Memorial Park. May her memory be eternal. Вічная пам'ять!

Submitted by Anna Kaminski

Bernice Mysak (nee Ortynsky) May, 1916- July, 2018

With quiet dignity and surrounded by loving family, Bernice passed away at Extendicare Home on July 23, 2018 at the age of 102 years. She was the second child born to Joseph and Mary Ortynsky and the last of seven siblings to pass away. Bernice was raised on the family farm near Veregin, Saskatchewan. She attended Veregin, Kamsack and Canora schools, graduating from Saskatoon Technical Collegiate in 1936. This was followed by one year at Success Business College. During her formative years in Saskatoon, she stayed at Mohyla Institute, where she met many lifelong friends and her future husband, Walter Mysak. While at Mohyla, she was active in the Ukrainian Orthodox Youth Organization (CYMK) and crowned Dominion CYMK Queen in July, 1937. Walter and Bernice married on September 29, 1940 at a rural Mazeppa church followed by dinner at the farm and a dance in the newly constructed barn. They settled in the Canora area. Bernice was active in her church and the Ukrainian culture, starting the Ukrainian Women's Association (UWAC), Lesia Ukrainka Branch in Buchanan. She was its first President. She became a lifetime member of the Maria Marcovich Branch in Canora, where she held key executive positions. Over her 77 years as a proud UWAC member, she particularly supported Ukrainian cultural and education activities in the Canora area. Family was central to her life. She raised three children with Walter, becoming part of a large extended family that enjoyed its times together. Bernice took great interest in the family roots, visiting Ukraine many times and initiating research into both sides of the family. She kept in contact with relatives from Ukraine for many years. Bernice encouraged family reunions where she was able to share her documented family history. A personal joy was to spend time at the Crystal Lake cottage, where family spent many happy times for over 60 years. After Walter passed away, Bernice moved to Saskatoon and lived at Ilarion residence. She faced health challenges with courage and stamina, defying medical science by being one of a few individuals to be on kidney dialysis for 14 months, starting at age 92. During her time in Saskatoon, she renewed her passion for reading, often exchanging books with her children and granddaughters. Bernice was predeceased by her parents, Joseph and Mary; husband, Walter (1997); son, David (2011) and her and Walter's siblings and their spouses.

Bernice is survived by children: Donna (Tony) Dagnone of London, Ontario; Marlene (Brian) Goin of Calgary, Alberta and daughter in law, Sonia Mysak of Saskatoon; her cherished grandchildren: Carla-Ann (Brent) Remai, Larissa (Mark) Dieno, Shauna (Bruce) Adair, Tania (Mark) Makowsky, Michael (Loretta) Mysak, Kristen (Paul) Werezak. She was the most loving Super Baba to Cole, Tess, Kelsey, Magda, Jonah, Toma, Katya, Kane, Tenley, Andrij, Sofia, Zorianna and step-grandchild, Alex. She is also survived by brother in law, Orest, and wife, Mary. She will be missed by numerous nieces and nephews.

The Prayer Service was held on July 25, 2018 at Park Funeral Home in Saskatoon. The Funeral Service was held on July 26, 2018 at the Ukrainian Orthodox Church of All Saints with Fr. Peter Wasylenko officiating. Internment took place at Canora Cemetery with the burial service provided by Fr. Michael Faryna.

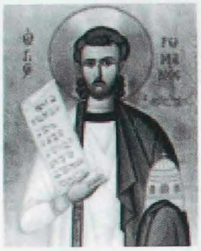
Вічная Пам'ять!

Daughters Donna Dagnone and Marlene Mysak

The Alberta Benevolent Cantor Association

THE ALBERTA BENEVOLENT CANTOR ASSOCIATION provides training and resource material for cantors in Ukrainian Orthodox parishes. We welcome all interested individuals to become members and those who wish to train as cantors.

Alberta Benevolent Cantor Association
11837 – 66 Street
Edmonton, Alberta T5B 1J2
Telephone (780) 990-0019
info@albertacantors.ca
www.albertacantors.ca



St. Romanus, the melodist

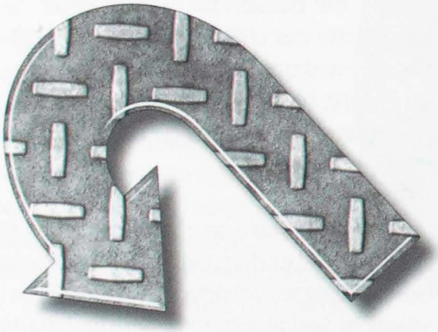
PROMIN AD RATES

ONE YEAR *
1/4 page $250
1/3 page $300
1/2 page $500
Full page $1000
Business card $200

ONE ISSUE *
1/4 page $75
1/3 page $85
1/2 page $100
Full page $200
Business card $50

*** (All of the above are presented in black and white, in English or Ukrainian)**

Full page, back cover, two-colour:
ONE YEAR $1,500



PROMIN SUBSCRIPTION FORM/ПЕРЕДПЛАТА НА ПРОМІНЬ

Canada $25/year, USA $50/year

New _____ Renewal _____ Gift _____

Name ______________________________

Address ______________________________

City ____________________ Prov ______ PC/Zip ______

Phone ______________ Email ______________

Amount remitted: $__________ for______ years.

If gift, indicate from whom ______________________

Donation to PROMIN Press Fund $________ In Memoriam Donation $________

In memory of ______________________________

Submit cheque or money order to:

PROMIN c/o Betty Corlett 3019 - 43 B Ave NW, Edmonton, AB, T6T 1C1

SUS FOUNDATION OF CANADA

Established 1965

- Preserving our Past
- Funding our Future
- Supporting Ukrainian Canadian Culture
- Promoting Ukrainian Education

Proud sponsers of our Institutes, Museums, Youth Programs and Camps

Help us to continue this support!
Donate to:
www.susfoundation.ca
or

SUS FOUNDATION OF CANADA
620 Spadina Avenue
Toronto, ON M5S 2H4

The Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko

Helping Ukrainian Canadians since 1963

What does the Shevchenko Foundation represent?

- commitment to community
- financial assistance for cultural development
- sound administrative management
- security and stability
- an investment in community growth
- a lasting legacy for future generations

Support the Shevchenko Foundation so it can continue supporting our community!

www.shevchenkofoundation.com
or contact
Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko
202-952 Main Street Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4 Tel 1-866-524-5314

RELIABILITY *Since 1973*

athens printing

COMPLETE IN HOUSE SERVICES
From Creative Design to Final Product
Black on White to Full Colour

PENNY SALE TICKETS

- Tickets of all Kinds
- Business Stationery & Forms
- Business Cards
- Labels & Stickers
- Brochures & Catalogues
- Newsletters & Booklets
- Invitations & Announcements
- Complete Bindery Services
- Layout & Graphic Design
- Also Continuous Forms

DIGITAL IMAGING
BLACK & WHITE FULL COLOUR

1480 Barton Street East, Hamilton, Ontario L8H 2W9
Tel: 905 549-6719 Fax: 905 549-7645 e-mail: info@athensprinting.ca

Photos provided by Bill Lebedovich

Artists in the Spotlight, The Ukrainian Male Chorus of Edmonton

Conductor – Orest Soltykevych
Assistant Conductor – Marcus Wasnea
Accompanist – Roman Soltykevych

For almost 35 years the Ukrainian Male Chorus of Edmonton (UMCE) has pursued the objective of developing, promoting, and fostering a greater appreciation of the traditions of Ukrainian choral singing. The UMCE performed at Expo '86 in Vancouver and represented Canada at the 1996 International Choral Festival in Missoula, Montana. In 2000, the choir performed at Canada's National Ukrainian Festival in Dauphin, Manitoba. The chorus toured Poland and Western Ukraine in 2002, and later that year put on a gala concert at Edmonton's Winspear Centre, with guest artists John Stetch and the Zuk Piano Duo.

Achieving renown beyond the Ukrainian community, the men's choir has sung national anthems at Edmonton Oilers hockey games and at the CFL's 1988 all-star game, and performed in the annual Men Making Music concerts. In 1994, the chorus sang at Edmonton City Hall for the visit of the President of Ukraine, Leonid Kuchma.

The UMCE's repertoire includes a substantial body of commissioned works, among them compositions by Yuri Shevchenko, Andriy Talpash and Willi Zwozdesky. In 2003, the latter's "Malanka Suite" was premiered to wide acclaim. This work was released on CD under conductor Greg Maluzynsky, complementing the choir's two previous recordings: That Old Sheepskin Coat (1992) and The Ukrainian Male Chorus of Edmonton LIVE! (2002). In 2005, the UMCE and the Belle Canto female choir of Edmonton presented concerts titled "Slav and Soul" to audiences in both Edmonton and Calgary.

In another highly successful creative collaboration, this one under the baton of Svitlana Lysogor, the UMCE joined the Suzirya Ukrainian Dance Theatre of Calgary in the Virsky-inspired folk opera "Kateryna". Produced by Serguei Makarov, "Kateryna" premiered in Calgary and Edmonton in June 2007, and thereafter toured to Winnipeg, Victoria and Nanaimo, Montreal and Ottawa, and four Australian cities. The full orchestral and choral soundtrack to Kateryna by composer Yevhen Dosenko was released as the choir's fourth CD.

In April 2009, the UMCE lent its voices to the Edmonton Symphony Orchestra's performance of Carmina Burana and the Polovtsian Dances, critically acclaimed as one of the highlights of the ESO season. In 2011 and again in 2013, the chorus again joined the Edmonton Symphony Orchestra performing classical music from Ukraine. More recently, the choir has again sung several times with the Edmonton Symphony Orchestra, as well as with the Calgary Youth Orchestra and the Calgary Civic Symphony.

In the summer of 2014, the UMCE participated in the World Choir Games in Riga, Latvia. The choir also performed in Poland and Austria. And in 2017, the choir toured Spain and Portugal.

Throughout its existence, the UMCE has hosted and performed at numerous events in the Ed-

monton area, and every December hosts a Christmas concert called "A Festive Mosaic".

Orest Soltykevych, the UMCE's founding and present conductor, formerly sang with the Richard Eaton Singers, the Da Camera Singers and Kapella Kyrie. Orest founded the program "Sounds Ukrainian" at CJSR Radio, and today he hosts the "Saturday Breakfast" and "Sunday Breakfast" classical music programs on Alberta's CKUA Radio Network. He is also music director of the Verkhovyna Ukrainian Choir.

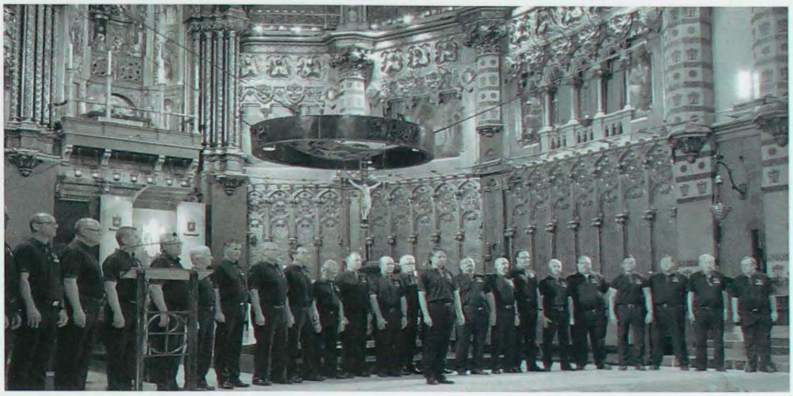
The UMCE's accompanist, Roman Soltykevych, has completed Grade 8 at the Royal Conservatory of Music and works as a Professional Engineer.

- from ukrainianmalechorus.ca

Most Recent Tour

In July of 2017, the Ukrainian Male Chorus toured Spain and Portugal, as there are a large number of Ukrainians, mostly from western Ukraine, who have moved there to find work. There are approximately 200,000 known Ukrainians in Spain and in Portugal, and Ukrainians are the second largest expat group after Brazilians. And there are now over 60 Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox parishes in Portugal.

The tour began in Barcelona, where the chorus sang a liturgy. Then it travelled to the beach town of Lloret de Mar, participating in a choral festival and competition. From there the chorus sang at the monastery of Montserrat, a world heritage and pilgrimage site, before going to Madrid to sing a second liturgy. Salamanca was the choir's next stop en route to Porto, Portugal, where the men performed and were treated to a beautiful reception and singalong with everyone present. After stopping to visit the cities of Aveiro and Coimbra, the tour ended with a liturgy in Lisbon. Choir members were able to combine performances with some free time to be able to enjoy the sights and cuisine of both countries.

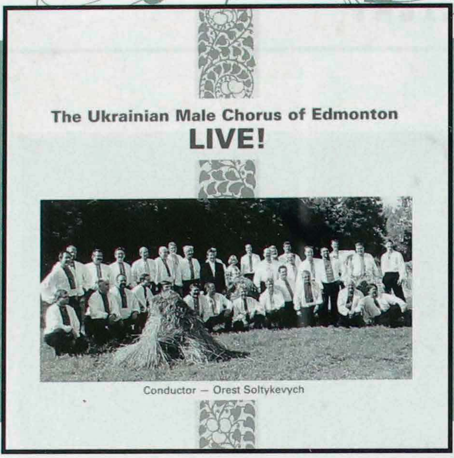


Photos provided by Bill Lebedovich

Everywhere the men performed, they were welcomed most warmly. The Ukrainians living in Spain and Portugal are the first generation to move there, and it was very uplifting and gratifying to bring Ukrainian song to them. Like our forefathers, who came to Canada over 125 years ago, they are forging a new path for themselves and their families. Although their hardships are not on the same physical level as that of our forefathers, they, too, are creating a new life and new hope for themselves. To see people overcome with emotion during our performance and liturgies was gratifying, and we feel that our singing helped them understand that being third or fourth generation in a foreign land (like many of the singers in our choir) does not mean one needs to give up one's heritage and cultural roots. We received such a warm and emotional welcome in every place we performed. That was truly the best part of the tour!

Bill Lebedovich

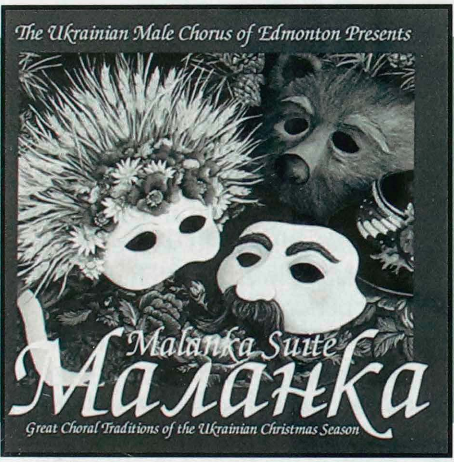
Editor's Note: The UMCE is one of few Ukrainian male choruses in Canada. Others are "Axios" of Edmonton, "Akord" of Ottawa, "Hoosli" of Winnipeg and the "Toronto Ukrainian Male Chamber Choir".



The Ukrainian Male Chorus of Edmonton LIVE!

Released 2002

This album is a compilation of pieces recorded at various performances at Beulah Alliance Church (1994-1996), Evangel Penetcostal Assembly Church (1997-2000) and the Winspear Centre for Music (2001-2002) in Edmonton.



Malanka Suite

Released 2005

These great choral tranditions of the Ukrainian Christmas season - Carols, Greetings and Malanka verses are performed by the Ukrainian Male Chorus of Edmonton. The collection features the "Malanka Suite" which was composed by maestro Willi Zwozdesky and dedicated to the memory of Taras Uzwyshyn - long time member and friend.

That Old Sheepskin Coat

Released 1992

In 1992, we recorded our first album, in honour of the centennial of Ukrainian settlement in Canada. The album is a collection of folk, sacred, and contemporary songs set in the Ukrainian choral tradition. The title song reflects on the challenges faced by the Ukrainian pioneers that settled in western Canada, and ponders the stories that an old sheepskin coat worn by one of our ancestors would "tell", as it hangs on the wall.

UWAC ST JOHN'S BRANCH LIBRARY
10611-110 AVE
EDMONTON, AB
T5H 1H7 Dec-2016

PM40011733 R09580
Return Undeliverable Canadian Addresses to:
PROMIN
10611 - 110 Avenue
Edmonton, AB
Canada T5H 1H7